



ସରଳ (ତ୍ରୀଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

କୋଷ୍ଠା



କନ୍ଦାଟ • ସମ୍ମୁଚ୍ଛ • ପ୍ରଗତି

ସତତ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ଡ୍ରିଭାଷୀ)
ଉତ୍ତାଶା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟ୍ରିକା
କୋଯା

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ରାମ ମାଡ଼କାମି
ଶ୍ରୀ ଶୁକ୍ରା ମାଡ଼କାମି
ଶ୍ରୀ ବୀମା ସୋଡ଼ି



ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉତ୍ସନ୍ଧନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗରିର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (କୋୟା)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ରାମ ମାଡ଼କାମି

ଶ୍ରୀ ଶୁକ୍ରା ମାଡ଼କାମି

ଶ୍ରୀ ବୀମା ସୋଡ଼ି

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ଵତ୍ତେ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣାମନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଉଦ୍ବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (KOYA)

Compilation : Sri Rama Madakami
Sri Sukra Madkami
Sri Bima Sodi

Publisher : Special Development Council, Malkangiri,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୨୨ ପ୍ରକାର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନପଦାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୧୫,୧୦,୩୪୭ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତଭୂକ୍ । ଯଥା: ଅଣ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିତ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଉନ୍ନତି ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରତଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତ୍ଥଃ ୩୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରତଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଉତ୍ତରେ ପ୍ରତଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାପ (ଡ଼ିତାଯୀ), ଗୁଡ଼ବ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିତ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଡ଼ି-କନ୍ଧ, କିଥାନ, କୋଯା, ଓଲାଗୀ,(ଗଦବା) ପାଞ୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁତୁଷ୍ଣ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂପୀଁ, କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ସାନ୍ତାଳୀ, ସାହୁ, କନ୍ଧାନ, ଅଣ୍ଟିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭତ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୁଣ୍ଡିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଳଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଣ୍ଟ), ହୋ (ଖାରାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁତୁଷ୍ଣ ତୋଡ଼ି), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଳ)) । ଏଥୁ ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗାଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଲେଖରେ ସ୍ଥାନୀୟ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ଶ୍ରେଣୀରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଶମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଉନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତ୍ଥଃ ସ୍ଥାନୀୟ । ଆଗତ ଶତାବ୍ଦୀ ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଉନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ପଡ଼ିଆ ଅଂଚଳରେ ପ୍ରତଳିତ କୋଯା ଭାଷାକୁ ଏଥରେ ସ୍ଥାନୀୟ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥୁବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହୋଇଥାଏଟି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖୁ ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍କରାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମୃଦ୍ଧ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ (ତ୍ରୁଭାଷା) ଭାଷା (ଓଡ଼ିଆ-ଲଙ୍ଘରାଜୀ-କୋଯା) ଶିକ୍ଷଣ ପୁଣିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥୁରେ ନିତି ପ୍ରତିବିନି ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରଷ୍ପର ପରଷ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ଆଡ଼ମା ରାତ୍ରି
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ
ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ
ମାଲକାନଗିରି

ସୂଚିପତ୍ର

	ମୁଖ୍ୟବକ୍ଷ	
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶିଥ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୪
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୫
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାଭ୍ରକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କରିତ ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୭
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୪୮
	(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଚ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାମ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୫୯
	(ଡ଼) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୬୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶର୍ତ୍ତ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୪
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
I	ମୁଁ	ନାନ୍
We	ଆମେମାନେ	ମାନ୍ଦାର / ମାନାଲ୍
You	ତୁ	ନିମା / ନିମେ
You	ତୁମେ	ନିମେ / ନିମ୍
You	ତୁମେମାନେ	ମିର୍ / ମିଡ୍
He	ସେ (ପୁ)	ଅଣ୍ଟୁ / ଅର
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଦ୍ର
It/This	ଏହା	ଇନ୍ଦ୍ର
They	ସେମାନେ	ଉର୍ / ଓଡ଼ି / ଅର (ପୁ)
Thou	ତୁମେମାନେ	ମିର୍ / ମିଡ୍
Thee	ତୋତେ	ନିକ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ନିକ୍ (ଏକ)
Me	ମୋତେ	ନାକ୍ / ନାକିଙ୍କ
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଅନ୍ତ୍ରୀ / ଅରଞ୍ଚୀ / ଅନାଦ୍
Her	ତାକୁ / ତାହାର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ତାନାଦ୍
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଅନ୍ତ୍ରାଦ୍
Us	ଆମେମାନଙ୍କୁ	ମାନାଙ୍କ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଅରକିଙ୍କ / ଅଡ଼କିଙ୍କ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
My	ମୋର	ନାଥ୍ରାଦ୍ / ନାୟାଦ୍
Your	ତୋର	ନିଥ୍ରାଦ୍ / ନିୟାଦ୍
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମିଥ୍ରାଦ୍ / ମିୟାଦ୍
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମାନଥ୍ରାଦ୍ / ମାନାଦ୍
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଅରଥ୍ରାଦ୍ / ଅଡ଼ାଦ୍
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇରଥ୍ରାଦ୍ / ଇଡ଼ାଦ୍
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନାନେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ନିମେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଅଣ୍ଟେ / ଅରେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଦବେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ମାନ୍ନାରେ / ମାନ୍ନାଲେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ମିରେ / ମିଡେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଅରେ / ଅଡେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇଉସାରେ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆଉସାରେ
Who	କିଏ	ବେନଷ୍ଟୁ / ବେନର
What	କ'ଣ	ବାଆତା
Why	କାହିଁକି	ବାଆତାଙ୍କୁ
Where	କେଉଁଠାରେ	ବେଗେ / ବେ'ଗା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋନ୍ଧା
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ବେସଥ୍ରେଲେ / ବେସସୁର୍ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ବେଗେ / ବେ'ନା ?
Whose?	କାହାର ?	ବେ'ନାଦ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ବେ'ନଙ୍କ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ବେଲାମାରି / ବେଏଲେ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ବେସକଇନା ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	ବେସର ଇନା ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇଗଗେ
This	ଏହା	ଇହି
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇରାହୁ / ଇହିନାହୁ
Any one	କେହି	ବେନଶୁ ଅରଶୁ
Now	ଏବେ	ଇହେ
There	ସେଠାରେ	ଆଗଗା

କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ପ୍ରଥମ ଯୁଦ୍ଧେ (FIRST PERSON)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)		ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଣା
କାନ୍ତି	Nominative	ପ୍ରଥମା	୧st	ଦୁଇ	I ନାହିଁ / ମାନ୍ଦ
ଜନ୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ମୋଟାଟେ	Me ମାକ୍
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦୁଇ	By me ନା' ତେଣେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me ନା' ମାଜିଦିଲ୍ଲି
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me ନା' କିନ୍ତେ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	Mine ନାହିଁ / ମାନ୍ଦାର
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମା	7th	ମୋ ଠାରେ	With me ମାନ୍ଦାଗେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବର୍ତ୍ତନ (Dual)

କାରକ (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଲୋକୀ
ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମ	1st	ଆମେ ଦୁଇଁ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟ	2nd	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କ ଦୂରୀ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କ ଠାରୀ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କର
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ୍ବ ଦୁଇଁଙ୍କ ଠାରେ
				ମା' ଲଗେଖୁଣେ
				ମା' ଲଗେଖୁଣେବେ
				ମା' ଲଗେଖୁଣେଗେ

କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

		ବହୁବଳ (Plural)			
କାର୍ଯ୍ୟ (Case)		ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବାକ୍ସା
କଣ୍ଠୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆଖେମାନେ	We
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆଖେମାନଙ୍କୁ	To us
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆଖେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆଖେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us
ଅଗ୍ରାଦି	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆଖେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆଖେମାନଙ୍କର	Of us
ଅଧିକାରୀଣା	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆଖେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us

କାର୍ଯ୍ୟ-ଦିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପ୍ରକୃଷ୍ଟ (SECOND PERSON)

ୱେଳବନ୍ଦ (Singular)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବେଶ
ନାତ୍ରୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁ / ତୁମେ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୋତେ / ତୁମକୁ
କରଣୀ	Instrumental	ତୋକ୍ଷା	3rd	ତୋ ଦୂରା / ତୁମ ଦୂରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ତତ୍ତ୍ଵୀ	4th	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ
ଅପ୍ରଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୋର / ତୁମର
ଅଧ୍ୟକଶୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ
				With you

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଳନ (Dual)					
କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଡ଼ି	
କର୍ତ୍ତା କର୍ତ୍ତା	Nominative Adjective	ପ୍ରଥମ ଦ୍ୱିତୀୟା	1st 2nd	ତୁମେ ଦୁଇଁ ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କି	You To you
କରଣୀ	Instrumental	ତୁମେଯା	3rd	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଦୂରୀ	By you
ସଂପ୍ରଦାତା	Dative	ଚଢୁଆଁ	4th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କି ପାଇଁ	For you
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠିକ୍	From you
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କିର	Yours'
ଅଧ୍ୱରଣା	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠିରେ	With you

କାରେନ୍ - ଦିତ୍ତକ୍ଷଣୀ (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଳନ (Plural)

କାରେନ୍ (Case)		ଦିତ୍ତକ୍ଷଣୀ (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଯା	
କିଛି	Nominative	ପୃଥିବୀ	୧st	ବ୍ୟୋମନିନ୍ଦି	You	ମୀର୍ / ତିନ୍ଦି
କିମ୍	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟ	2nd	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କୁ	To you	ମାନିଙ୍କୁ
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କ ଦୀର୍ଘ	By you	ମାତ୍ରରେ
ପଂପୁଦାନୀ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ମାମାଲିଦିଙ୍କୁ
ଅଧାଦାନୀ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କ ଠାର୍ଜୁ	From you	ମୀ ଆଗାମ୍ବୁଷ
ସମ୍ପଦୀ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କର	Yours'	ମାତ୍ରିଙ୍କୁ
ଅଧିକରଣୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ବ୍ୟୋମନିଙ୍କ ଠାର୍ଜେ	With you	ମାତ୍ରରେ / ମାଶାରେ

କାରେକ - ବିଭିନ୍ନି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ସଂକଳନ (Singular)

କାରେକ (Case)	ବିଭିନ୍ନି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଡ଼ିଆ
ନାମୀ	Nominative ପ୍ରଥମା	1st ସେ	ଅ'ଷ୍ଟ
କର୍ମ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ତାଙ୍କୁ	ଅ'ଙ୍କୁ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd ତାହା ଦୂରା	ଅ'ଷ୍ଟ ତରେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚର୍ଚେତ୍ରୀ	4th ତାହା ପାଇଁ	ଅ'ଷ୍ଟ ମାଜିଦିଙ୍କୁ
ଅଧାରାନ	Ablative ଯଞ୍ଚମା	5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଅ'ଷ୍ଟ କନ୍ତ୍ରେ / ଉର୍ବ କନ୍ତ୍ରେ
ସମ୍ପଦ	Possessive ଜଣ୍ମା	6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	ଅମାର
ଅଧେକରଣ	Locative ସପ୍ତମା	7th ତାହା ଠାରେ	ଉଗାର / ଅନାଗେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଳେନ (Dual)

କାରକ (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଣ୍ଠା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା	ସେ ଦୁଇଁ	They	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିଲା
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କୁ	To them	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବିଲା
କରଣୀ Instrumental	ଦୂତୀୟା	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଦୂରା	By them	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବ ଦେବା
ସଂପ୍ରଦାନୀ Dative	ଦେଉଁଆ	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କା ପାଇଁ	For them	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବ ପାଇଦିଲା
ଅପାଦାନୀ Ablative	ପଂଚମା	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରୁ	From them	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବ କହିଲେ
ସମ୍ପଦୀ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କର	Theirs	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବ ଆଜି
ଅଧ୍ୟକଣୀ Locative	ସପ୍ତମା	ସେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରେ	With them	ଅର୍ଥ ଲାଗିଥିବାରେ

କାରକ-ବିଭିନ୍ନି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱାଦଶ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭିନ୍ନ (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଣା
କାରକ ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମ	1st	ସେମାନେ
କାରକ ଅଧିକ୍ରମୀ	ଦ୍ୱାଦଶ	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them ଆର / ଅର
କାରକ ଉତ୍ସାହୀ	ତୃତୀୟ	3rd	ସେମାନଙ୍କୁ ଦୂରୀ	By them ଆରତେବୁ
ସଂପ୍ରଦାନୀ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କୁ ଯାଇଁ
ଅପାଦାନୀ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କୁ ଠାରୁ
ସମ୍ପଦୀ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କେର
ଅଧିକରଣୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କୁ ଠାରେ
				With them ଆରାଗେ

କିୟ

WH WORDS

ସଂକଷିତ ରୂପ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଣା
କଣ୍ଠୀ	Nominative	ସ୍ଵାତମା	1st	କିଏ ?	Who?
କମ୍ତି	Adjective	ଦୃତୀୟା	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?
କରଣ	Instrumental	ଦୃତୋୟା	3rd	କାହା ଦୁଇା ?	By whom?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚେତ୍ରୀ	4th	କାହା ଯାଇଁ ?	For whom?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପ୍ରେତା	5th	କାହା ଠାରେ ?	From whom?
ସ୍ଵର୍ଗ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କାହାର ?	Whose?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସ୍ଥାତା	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?

ବ୍ୟୁବଚେନ୍ (Plural)

		କାରେଜ (Case)	ଦିଭେତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୋଡ଼ି
କିଣ୍ଠା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁହାନୀ ?	Who?	ବେନର୍ ?
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟ	2nd	କେଉଁହାନଙ୍କୁ ?	To whom?	ବେନଙ୍କୁ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	କେଉଁହାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	ବେନର୍ ଦେଇ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁହାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For whom?	ବେନର୍ ମାଜିଦିଙ୍କୁ ?
ଆୟାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	କେଉଁହାନଙ୍କ ଠାରୁ ?	From whom?	ବେନର୍ କନନ୍ତେ ?
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?	Whose?	ବେନଗାନ୍ତ ?
ଅଧିକାରୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁହାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With whom?	ବେନଗାରେ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ତାଲୁ ନୁ ମେଦୁଲ୍
Face	ମୁହଁ	ମକମ୍
Mouth	ପାତି	ପାଯୁର
Eye	ଆଖି	କଣ୍ଠା / କାଣ୍ଠିକ
Eye Lid	ଆଖିପତା	କାଣ୍ଠମିଣିକ
Tooth	ଦାଢ଼	ପାଲୁ
Tongue	ଜିଭ	ନାଳିକେ / ଥ୍ରାନ୍ଜେର
Forehead	କପାଳ	ମୁଞ୍ଚତାଲୁ
Skull	ଖ୍ଯପୁରୀ	ଶୂନ୍ଧା / ନୂଞ୍ଜି
Brain	ମଣ୍ଡିଷ	ମେଦୁର
Cheek	ଗାଲ	ବୁକ୍କା
Hair	ବାଲ	କେଲକ
Ear	କାନ	କେୟୁ
Throat	ଗଳା	ବ'ଶୁକେ
Neck	ବେକ	ଗୁଡୁଙ୍ଗା
Ribs	ପଞ୍ଚରା	ଡମାର ବୁ'ଲା / ମାଙ୍ଗ୍ର ବୁ'ଲା
Chest	ଛାତି	ଗୁଣ୍ଡେ
Lungs	ଫୁସଫୁସ	ଦରବା
Spleen	ପିଲ୍ଲା	ତାଡ଼ିକେ / ଦରବା
Stomach	ପାକମୁଳୀ	ପଇ / କାଞ୍ଚକା
Belly	ପେଟ	ଡଙ୍କା / ଡକା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Abdomen	ଡଳିପେଟ	ଅଭରକାଟ
Shoulder	କାନ୍ଦି	ଜାବବା
Arm	ବାହୁ	ଡାଣ୍ଡାକାଇ
Elbow	କହୁଣୀ	କୁଣ୍ଡନ୍ କାଇ
Hand	ହାତ	କାଇ
Palm	ପାପୁଲି	ଲାବା କାଇ
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଥାଡ଼ଞ୍ଚ
Left Hand	ବାମ ହାତ	ରତ୍ନ କାଇ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ତିମ୍ବା କାଇ
Nose	ନାକ	ମସର
Lip	ଓଠ	ସଣ୍ଟେ
Chin	ଥେଥି	ଗାଉମ୍
Tonsil	ଘଣ୍ଣିକା	ବଣ୍ଣିକେ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଗୃଥ କାଇ
Nail	ନଖ	ଗର / ଇତଞ୍ଜ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍କୁଳି	ମଟ ଥାଣଞ୍ଚ
Fore Finger	ଡର୍ଜନି	ଡଲ ଥାଣଞ୍ଚ
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ନାଡ଼ସେ ଥାଣଞ୍ଚ
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦା ଥାଣଞ୍ଚ
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ପିଲ ଥାଣଞ୍ଚ
Navel	ନାଭି	ବଡ / ବତ୍ତମ
Back	ପିଠି	ମରକୁଳ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମୁରସୁଳ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଟିକ୍କିର

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଣ୍ଠା
Armpit	କାଖ	ଶାଙ୍କା
Thigh	ଜଘ	କୁରକ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ମୁଡ଼ / ପେଲ୍ ମୁଡ଼ଡ
Skin	ଚମତ୍କା	ଡଳକା
Umbilical Cord	ନାଡ଼ିପୋଣୀ	ପହକ
Knee	ଆଷୁ	ବର୍ମିଣ୍ଟା
Leg	ଗୋଡ଼	କାଆଲ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଚିକ୍କାକା'ଲ
Foot	ପାଦ	ପାଦାମ
Heel	ଗୋଇଠି	ମାଡ଼ାମ କାଲ
Sole	ଡଳିପାଦ	ଲାବା କାଲ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଲ ଓଣ୍ଡୁ
Breast	ସ୍ତର	ବନ୍ଧା / ରମକ
Buttock	ପିଚା	ଉଦାକ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରାମ
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଗୁଣ୍ଠେରକାୟା
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀଦ୍ଵା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ତ୍ର	ବୁଉଳା
Tear	ଲୁହ	କାଣ୍ଟେର
Body	ଶରୀର	ମେନ୍ଦୁଳ
Eye brow	ଭୁଲତା	କାଣ୍ଟମିଣ୍ଟା
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ପିପପଡ଼ / ଏନ
Nipple	ସ୍ତରାଗ୍ର	ବନ୍ଧାକଣ୍ଠା / ରମମୁକୁର

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଡ଼ା
Forest	ଜଙ୍ଗଳ	ଗୁଷ୍ଠା / ଜଙ୍ଗାଲ
Hill	ପାହାଡ଼	ମେଘା
Stream	ଝରଣା	ତଥଙ୍କ
River	ନଦୀ	ବେଡ଼େମ / କୁଣ୍ଡେର
Stone	ପଥର	କାଳବଅଦେ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଲକାମ
Sand	ବାଲି	ଉସକା
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଗାଆଲ
Water	ପାଣି	ଘେର
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ପଡ଼ଦ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ନେଲ୍ଲୁ / ଲେଞ୍ଜ୍
Sky	ଆକାଶ	ମାବ
Star	ତାରକା	ଉକାଳ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ପିଡ଼ର
Lightning	ବିଜୁଳି	ମେରସାନାଦ
Rain	ବର୍ଷା	ଖୁନା / ମୁସୁଡ଼
Ray	କିରଣ	ଚିନ୍ତ୍ରା
Cloud	ବାଦଳ	ମୟଳ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ନେଲ୍ଲୁଡେସ / ନେଲ୍ଲୁ ଡେନେଲ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ପଡ଼ଦ ଚିନ୍ତ୍ରା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୂନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
New moon	ଆମାବାସ୍ୟା	ଆମାସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ପଡ଼ଦ୍ ଗାରନ୍ତା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରପରାଗ	ନେଲ୍ଲୁ ଗାରନ୍ତା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପାକ୍ଷ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ସିକାଡ ପାକ୍ଷ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ପାଞ୍ଚର ପାକ୍ଷ
Storm	ଝଡ଼	ଗାଲଧୁମରାମ

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Land	ଜମି	ବୁମ୍
Dry land	ତିପ ଜମି	ଗଡ଼ାବୁମ୍ / ଏଲକା
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଲନ୍ତାବୁମ୍ / ଡ୍ରାଇଵ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ତାଲୁ ଜମି	ତିରଗୁଡ଼ ବୁମ୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ତଥାଙ୍ଗା ବୁମ୍
Kitchen garden	ବରିଚା	ଗୁଡ଼ା
Guda land (Up-land)	ତିପ ଜମି	ଗପିନ୍ ବୁମ୍
Medium land	ମାଳ ଜମି	ନେଏଲା ବୁମ୍
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଏଲକା ବୁମ୍
River bank	ନଦୀ କୁଳ	ଓଡ୍ ନେଲ୍

NAME OF THE CROPS

ଶୀଘ୍ର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋନ୍ଧା
Paddy	ଧାନ	ଓନ୍ଜି
Wheat	ଗହମ	ଗଦମା
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଗରା
Minor Millet	ଗୁଲକି	ଚେଲେଙ୍ଗା
Kodoi	କୋଦୁଆ	କହଳା
Maize	ମକା	ପରଜନ୍ମା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ଏନ୍ଜନମା
Cotton	କପା	ପାରପ
Red gram	ହରତ୍	ପେରହି
Black gram	ବିରି	ପୁପଳି
Horse gram	କୋଳଥ	କଥଡ଼େ
Green gram	ମୁଗ	ପେସଲି
Lentils	ମସ୍ତର	କାର୍ବା ପେସେଲ
Ground gram	ବୁଟ	ଚେଲେଙ୍ଗା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚେଲେଙ୍ଗା
Sesamum	ରାଶି	ନୁଉକ୍
Mustard	ଶୋରିଷ	ଡାରସମ
Nigar	ଅଳପୀ	ଦାସୁଆରୀ ନୁଉକ୍
Dal	ଡାଳି	ଦାଳ / ପାଷା
Ground nut	ବାଦାମ	ଡେର୍ ଚେଲେଙ୍ଗା
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିକୁଡ଼ି / ଚିକୁଡ଼ି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଡ଼ା
Flower	ଫୁଲ	ପୁଞ୍ଚାର
Marigold	ଗେଣ୍ଟୁ	ମନ୍ଦିଳ ପୁଞ୍ଚାର
Rose	ଗୋଲାପ	ଶୁଲାପ ପୁଞ୍ଚାର
China rose	ମନ୍ଦାର	ଏରା ପୁଞ୍ଚାର
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲ୍ଲୀ ପୁଞ୍ଚାର
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର ପୁଞ୍ଚାର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ତାମତ୍ତ ପୁଞ୍ଚାର
Keruan	କୁରେଇ	ପାଆଲେ ପୁଞ୍ଚାର
Oleander	କନିଅର	କିନ୍ଦର ପୁଞ୍ଚାର
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସୀ ପୁଞ୍ଚାର
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ପଡ଼ଦ ପୁଞ୍ଚାର
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ବରୁ ଜିଲର
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ସିଙ୍ଗାର ପୁଞ୍ଚାର
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ ପୁଞ୍ଚାର
Lily	କଇଁ	ଦୁରପା ପୁଞ୍ଚାର
Screw pine	କେତକୀ	କେତ୍ତା ପୁଞ୍ଚାର
China bux	କାମିନୀ	ମୁରେଂଦା ପୁଞ୍ଚାର
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ମରଟ ପୁଞ୍ଚାର

NAME OF THE TREES

ଶାନ୍ତିର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଣ୍ଠା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମାଡ଼ା / ମାଡ଼ାମ୍
Mango	ଆମ୍	ମାରକା
Cashew	ଲକ୍ଷାଆମ୍	ଜିତି ମାରକା
Jack fruit	ପଣସ	ପାଞ୍ଚେ
Papaya	ଅମୃତରଣ୍ଡୁ	କଷେ
Banana	କଦଳୀ	କେଡ଼ା
Fig	ଡିମିରି	ଡିଯା
Mahua	ମହୁଳ	ଇରିପ୍
Kendu	କେଦୁ	ଡୁମିର
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଡ଼ ମାଡ଼ା
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ନେଣ୍ଟପାଣ୍ଡି
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କସମ ମାଡ଼ା
Bel tree	ବେଳଗଛ	ମାଡ଼ ମାଡ଼ା
Teak tree	ଶାରୁଆନ୍ ଗଛ	ଚେକ ମାଡ଼ା
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଆରଙ୍ଗ ମାଡ଼ା
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ବେଣ୍ଟକାରା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଖେଦୁର
Tamarind	ତେଜୁଳୀ	ଇରା
Neem	ନିଷ୍ଠ	ଖେପା
Drumstick	ସଜନା	ମୁନଙ୍ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ରିମା
Berry	ବରକୋଳି	ରେଙ୍ଗା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କୁନ୍ଦୋ ମାଡ଼ା
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	ଗାରନ୍ଜ ମାଡ଼ା
Chebulicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	କାରକା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ଡାଆକା
Amla	ଅଳା	ନେଲ୍ଲ
Silk cotton	ସିମୁଳି	ବୁର

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
House	ଘର	ଲନ୍
Cattle shed	ଗୁହାଳ	କଟାମ
Roof	ଛାଡ଼	ଲତ୍ ପରି
Floor	ଚଟାଣ	ଗାଦ୍
Wall	କାନ୍ଦୁ	ନେଙ୍ଗା
Beam	କଡ଼ି	ଡ୍ରସାମ
Door	କବାଟ	ମା'ର
Window	ଝରକା	କିଡ଼କି
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଗତା / ଆର ଗୁମାମ
Gate	ଫାଟକ	ମା'ର
Dining room	ଖାଇବାଘର	ତିଦାନ୍ ଲନ୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଡି	ଗୁଞ୍ଜେ
Verandah	ବାରଣ୍ଗା	ଆରରା
Court-yard	ଅଗଣ୍ଠା	ମୁନ୍ ଦୁଆଡ଼

IMPLEMENTES

ସରଞ୍ଗାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Plough	ଲଙ୍କ	ନାଙ୍ଗେଲ
Handle of plough	ଲଙ୍କର କଣ୍ଠ	ନାଙ୍ଗେଲ ମୁକୁର
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ରିଉକା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	କାଆଷ୍ଟ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଗୁଦାଡ଼
Axe	ଚାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଗଡ଼େଲ
Sickle	ଦାଆ	ଥୁଣ୍ଡ କାଛେର
Carrying rope	ଶିକା	ଉର
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	କାହୁଡ଼
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଟେଙ୍ଗା
Row	କାତ	ଅଡ଼ା ବାଲା
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ଗିରରେ
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଅ'ଡ଼ା
Bow	ଧନ୍ତୁ	ଡୁଲ
Arrow	ଡୀର	କାଆଡ଼
Winnowing fan	କୁଳା	ଏଡ଼
Fishing hook	ବନଶୀକଣ୍ଠା	ଗାଲାମ
Spear	ବରଛା	ଗରକା
Vegetable chopper	ପନିକି	କୁଚିର କଇଦାନ ଏଟାଡ଼
Bill hook	କଟୁରୀ	କାଛେର
Hoe	କୋଡ଼ି	ଗୁଦାଡ଼
Crowbar	ଶାବଳ	କୁଉଞ୍ଜୀ
Hatchet	ଚାଙ୍ଗିଆ	ଗଡ଼େଲ
Plane	ମଇ	ମଟଲ
Grinder	ଶିଳ	କା'ରା କାଲ / କାମକ କାଲ
Stick	ବାଡ଼ି	ଡୁଡ଼ିତୁ
Knife	ଛୁରା	ସୁର କାଛେର

DAYS বার

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Sunday	ରବିବାର	ଆଦିଶିରାମ / ଆଇତି ଥିର
Monday	ସୋମବାର	ସୋମଶିରାମ / ସୋମଥିର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳଶିରାମ / ମଙ୍ଗଳଥିର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁ'ଦାରାମ / ବୁଦୁଶିର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଲାତିଶିରାମ / ଲାକିନଥିର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକାରାମ / ଶୁକୁଶିର
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିଶିରାମ / ଶନିଥିର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
April-May	ବୈଶାଖ	ପେଦାମାଣ୍ଡ
May-June	ଜୟେଷ୍ଠ	ସିମଣ୍ଡ / ଚିମଣ୍ଡ
June-July	ଆଷାଢ଼	କାରନେଲ୍ୟ
July-August	ଶ୍ରୀବଣ	ବୁଦୁଦାଶ୍ରୀ
August-September	ଭାଦ୍ରବ	କାନ୍ଦିନେଲ୍ୟ
September-October	ଆଶ୍ଵିନ	ଦାଶରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଅତ୍ତ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ପଶ୍ଚନେଲ୍ୟ
December-January	ପୌଷ	ପୁସ୍ତ ନେଲ୍ୟ
January-February	ମାଘ	ମାଗ୍ ନେଲ୍ୟ
February-March	ଫାଲଗ୍ନନ୍ଦ	ଫାତ୍ ନେଲ୍ୟ
March-April	ଚୈତ୍ର	ତ୍ରିଜା ନେଲ୍ୟ

SEASONS ରତ୍ନ

Summer	ଶ୍ରୀଷ୍ଟ	ଏହୁ କାଲାମ / ଏଣ୍ଟା କାଲାମ
Rainy	ବର୍ଷା	ଥ୍ରାନା କାଲାମ / ମୁସୁ କାଲାମ
Winter	ଶାତ	ସାଲ କାଲାମ

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Go	ଯିବା	ଆଦିକାଳ / ଦାଇକାଳ
Come	ଆସିବା	ସ୍ଥାଦିକାଳ / ସ୍ଥାଇକାଳ
Sit	ବସିବା	କୁଦିକାଳ
Eat	ଖାଇବା	ତିନ୍ଦିକାଳ
Drink	ପିଇବା	ଉଣ୍ଠିକାଳ
See	ଦେଖିବା	ଉଢ଼ିକାଳ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	କେଞ୍ଜିକାଳ
Walk	ଚାଲିବା	ନାଡ଼ିତି କାଳ
Cook	ରାଶିବା	ଆଟିକାଳ
Learn	ଶିଖିବା	ନେରସିକାଳ
Sing	ଗାଇବା	ପାରିକାଳ
Dance	ମୃତ୍ୟୁ କରିବା	ଏଦିକାଳ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଏରମିଦନାଦ
Play	ଖେଳିବା	କାରଙ୍ଗିକାଳ
Jump	ଡେଇଁବା	ଡୁଲନାଦ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ମିରିକାଳ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଏର ପଇସପି କାଳ
Find	ପାଇବା	ଦରକାନାଦ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଏଇସନାଦ
Laugh	ହୁଅିବା	କାଉଦିକାଳ
Cry	କାନ୍ଦିବା	କେଇକାଳ
Say	କହିବା	କେତ୍ତିକାଳ
Write	ଲେଖିବା	ରାସିକାଳ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ପାଞ୍ଚା କିମ୍ବାନାଦ
Sleep	ଶୋଇବା	ଉଞ୍ଜିକାଳ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ରମିକାଳ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Buy	କଣିବା	ଆସିକାଲ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ମା'ଟା ମାଲପିକାଲ୍
Attack	ଆକୁମଣ କରିବା	ଡିରଗା ବାରଦାନାଦ୍
Bring	ଆଣିବା	ଡାତିକାଲ୍
Build	ଡିଆରି କରିବା	ତାଯାର ମାଡ଼ିକାଲ୍ / ତୁଙ୍ଗାନାଦ୍
Call	ଡାକିବା	କାରଙ୍ଗାନାଦ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ତାରନାଦ୍
Cut	କାଟିବା	କଇଦିକାଲ୍
Dig	ଖୋଲିବା	ଡେଖୁନାଦ୍
Save	ସଞ୍ଚଯ କରିବା	ନେଏତିକାଲ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲଢେମ କିଇକାଲ୍ / ମାଛତିନାଦ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନିଃତି କାଲ୍
Get	ପାଇବା	ଦରସକି କାଲ୍
Give	ଦେବା	ଇଦି କାଲ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ହେତିକାଲ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଯାମ୍ କିଇକାଲ୍
Know	ଜାଣିବା	ପୁଦିକାଲ୍
Keep	ରଖିବା	ନେଏତି କାଲ୍
Kill	ମାରିବା	ହୁଅସାନାଦ୍
Look	ଦେଖିବା	ଉଡ଼ିକାଲ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	କାଢ଼ିକାଲ୍
Obey	ମାନିବା	କେଞ୍ଜିକାଲ୍
Put	ରଖିବା	ନେଏତି କାଲ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ସାଦତ୍ତି କାଲ୍
Write	ଲେଖିବା	ରାଶିକାଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ମେଏକିକାଲ୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆମିକାତ୍ / ହୁଦିକାଲ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଣା
Stand	ଛଢାହେବା	ନିତିକାଳ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ପଇସପିକାଳ
Ask	ପଚାରିବା	କେସୁଡ଼ିକାଳ
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଡଙ୍ଗିକାଳ
Send	ପଠାଇବା	ରଥତିକାଳ
Swim	ପହଞ୍ଚିବା	ଜୀନ୍ତା ଆରଦିକାଳ
Sweep	ଖାତ୍ରୁ କରିବା	ଡର ଏଇଦିକାଳ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଆଉକି କାଳ
Take	ନେବା	ଅଦିକାଳ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଇସ୍ତାମ ମାଡ଼ିକାଳ
Wear	ପିଣ୍ଡିବା	ଉର୍ଧ୍ଵ କାଳ
Win	ଜିତିବା	ଜିତିକାଳ
Watch	ଜଗିବା	କେପିକାଳ
Wash	ସଫା କରିବା	ନରଦାନାଦ
Work	କାମ କରିବା	ପାତିଷ୍ଠ ଭୁଙ୍ଗାନାଦ
Do	କରିବା	ମାଡ଼ାନାଦ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଲା'ରତା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଡିଡ଼େ କାଳ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବାନ୍ଦ ମାଡ଼ିକାଳ
Sow	ବୁଣିବା	ଡୁଇତିକାଳ
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଏସିକାଳ
Teach	ପଡ଼ାଇବା	କାରସପିକାଳ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କାରସ ମାଡ଼ିକାଳ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଆଲ୍ଚିକାଳ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ମକିକାଳ

ଶ୍ରୀ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ଦିନ୍ୟ ପ୍ରତ୍ଯେ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ I go ମୁଁ ଯାଏ ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ଆନ୍ତାନ୍	ବହୁ ବଚନ We go ଆସେମାନେ ଯାଉ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ଆନ୍ତମ୍
	I eat ମୁଁ ଖାଏ ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ତିନ୍ତାନ୍	We eat ଆସେମାନେ ଖାଉ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ତିନ୍ତମ୍
	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜମିଦେନ୍	We are going ଆସେମାନେ ଯାଇଛୁ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜମିଦେମ୍
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ତିଞ୍ଜମିଦେନ୍	We are eating ଆସେମାନେ ଖାଇଛୁ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ତିଞ୍ଜମିଦେମ୍
	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ଆନ୍ତାନ୍	We have gone ଆସେମାନେ ଯାଇଛୁ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ଆନ୍ତମ୍
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ତିନ୍ତାନ୍	We have eaten ଆସେମାନେ ଖାଇଛୁ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ତିନ୍ତମ୍
Present Perfect ସମ୍ପଦ-ଅଧିକାର ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥାଇ ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥୁସ ମିଦେନ୍	We have been going ଆସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥାଇ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥୁସ ମିଦେମ୍
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥାଇ ନାନ୍ /ନାନ୍ଦା ତିଞ୍ଜ ଥୁସ ମିଦେନ୍	We have been eating ଆସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥାଇ ମାମ୍ /ମାନ୍ଦା ତିଞ୍ଜ ଥୁସ ମିଦେମ୍

Second Person ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଦ୍ରବ୍ୟ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ	You go ତୁମେମାନ ଯାଆ
	ନିମ୍ ଆନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଆନୁଗ୍
	You eat ତୁ ଖାଉ	You eat ତୁମେମାନେ ଖାଆ
	ନିମ୍ ତିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ତିନୁଗ୍
	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ	You are going ତୁମେମାନେ ଯାଉଛା
	ନିମ୍ ଆଞ୍ଜମିଦିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଆଞ୍ଜ ମିନିର
Present Imperfect ଅସମ୍ପଦ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ	You are eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଛା
	ନିମ୍ ତିଞ୍ଚମିଦିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ତିଞ୍ଚମିଦିର
	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ	You have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଛା
	ନିମ୍ ଆତିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଆତିତିର
	You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ	You have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଛା
	ନିମ୍ ତିରିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଇଞ୍ଜ ତିରିର
Present Perfect ସମ୍ପଦ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	You have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା
	ନିମ୍ ଆଞ୍ଜ ଡ୍ରୋମିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଆଞ୍ଜ ଡ୍ରୋମିର
	You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	You have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା
	ନିମ୍ ତିଞ୍ଚ ଡ୍ରୋମିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ତିଞ୍ଚ ଡ୍ରୋମିର
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ପଦ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	You have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା
	ନିମ୍ ଆଞ୍ଜ ଡ୍ରୋମିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ଆଞ୍ଜ ଡ୍ରୋମିର
	You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	You have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା
	ନିମ୍ ତିଞ୍ଚ ଡ୍ରୋମିନ୍	ମିର / ମିତ୍ ତିଞ୍ଚ ଡ୍ରୋମିର

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	<p>He / She goes ସେ ଯାଏ ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆନନ୍ଦନ(ପୁ) ଆଜ୍ ଆନନ୍ଦା (ସା)</p> <p>He / She eats ସେ ଖାଏ ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିନନ୍ଦନ (ପୁ) ଆଜ୍ ତିନନ୍ଦା (ସା)</p>	<p>They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଉର ଆନନ୍ଦର (ପୁ) ଆଜ ଆନନ୍ଦା</p> <p>They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଉର ତିନନ୍ଦର (ପୁ) ଆଜ୍ ତିନନ୍ଦା (ସା)</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଚ ମିଦେଣ୍ଟ (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ମିଦେ (ସା)</p> <p>He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍କ ମିଦେଣ୍ଟ (ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ମିଦେ (ସା)</p>	<p>They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଉର / ଆଞ୍ଚର ମିଦେର (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ମିଦେ (ସା)</p> <p>They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଉର ତିଙ୍କ ମିଦେର (ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ମିଦେ (ସା)</p>
	<p>He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଅଣ୍ଡ / ଉଣ୍ଡ ଆଞ୍ଚ ମିଦେଣ୍ଟ (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ମିଦି (ସା)</p> <p>He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଅଣ୍ଡ / ଉଣ୍ଡ ତିଙ୍କ ମିଦେଣ୍ଟ(ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ମିଦେ (ସା)</p>	<p>They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଉର ଆଞ୍ଚ ମିଦେର (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ମିଦେ (ସା)</p> <p>They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଉର ତିଙ୍କ ମିଦେର (ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ମିଦେ (ସା)</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ଭବ-ଅସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଅଣ୍ଡ / ଉଣ୍ଡ ଆଞ୍ଚ ଆସର ମିଦେନ (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ଆସର ମିଦି (ସା)</p> <p>He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍କ ଆସ ମିଦେଣ୍ଟ (ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ଆସ ମିଦି (ସା)</p>	<p>They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉର ଆଞ୍ଚ ଆସ ମିଦେର (ପୁ) ଆଜ୍ ଆଞ୍ଚ ଆସ ମିଦେ (ସା)</p> <p>They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉର ତିଙ୍କ ଆସିଦେଇଛ (ପୁ) ଆଜ୍ ତିଙ୍କ ଆସ ମିଦେ (ସା)</p>

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

Singular Number	Plural Number
ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite ଦିନ୍ୟ ପ୍ରତ୍ଯେ ଅଗୋଡ଼	I went ମୁଁ ଗଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଭତାନ୍ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିତତାନ୍	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଭତମ୍ We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିତତମ୍
Past Imperfect ଆସନ୍ତି ଅଗୋଡ଼	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାଭତାନ୍ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ମାଭତାନ୍	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାଭତମ୍ We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ମାଭତମ୍
Past Perfect ରଖନ୍ତି ଅଗୋଡ଼	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାଭତାନ୍ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ମାଭତାନ୍	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାଭତମ୍ We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ମାଭତମ୍
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଆସନ୍ତି ଅଗୋଡ଼	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥାସ ମାଭତାନ୍ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ଥାସ ମାଭତାନ୍	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥାସ ମାଭତମ୍ We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିଞ୍ଚ ଥାସ ମାଭତମ୍

Second Person ଦ୍ୱିତୀୟ ପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Past Indefinite ନିଯ୍ୟ ପ୍ରକାର ଅଟୋଟ	ଏକ ବଚନ You went	ବହୁ ବଚନ You went
	ତୁ ଗଲୁ	ତୁମେମାନେ ଗଲ
	ନିମ୍ ଆଭିନ୍ You ate	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଭିନ୍ You ate
	ତୁ ଖାଇଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇଲ
	ନିମ୍ ତିର୍ତ୍ତିନ୍ You were going	ମିର୍ / ମିତ୍ ତିର୍ତ୍ତିନ୍ You were going
	ତୁ ଯାଉଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିଲ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ ଅଟୋଟ	ନିମ୍ ଆଞ୍ ମାଭିନ୍ You were eating	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ମାଭିନ୍ You were eating
	ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିଲ
	ନିମ୍ ତିଞ୍ ମାଭିନ୍ You had gone	ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ ମାଭିନ୍ You had gone
	ତୁ ଯାଇଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିଲ
	ନିମ୍ ଆଞ୍ ମାଭିନ୍ You had eaten	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ମାଭିନ୍ତ୍ You had eaten
	ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିଲ
Past Perfect ସମ୍ପଦ ଅଟୋଟ	ନିମ୍ ତିଞ୍ ମାଭିନ୍ You had been going	ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
	ନିମ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ You had been eating	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ
	ନିମ୍ ତିଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ You had been going	ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ପଦ ଅଟୋଟ	ନିମ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ You had been eating	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ
	ନିମ୍ ତିଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ You had been going	ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
	ନିମ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ You had been eating	ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ଝାସ ମାଭିନ୍ତ୍ You had been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଦୂର ଅଗେତ	ଏକ ବଚନ He / She went ସେ ଗଲା ଉଣ୍ଡ ଆରତ୍ତେ (ପୁ) ଆହ୍ ଆରା (ସା)	ବହୁ ବଚନ They went ସେମାନେ ଗଲେ ଉର୍ / ଓଡ଼ ଆରତ୍ତେ (ପୁ) ଆହ୍ ଆରା (ସା)
Past Imperfect ଅସ୍ଥମ୍ଭୁ ଅଗେତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ମାରା (ସା)	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଉର୍ / ଅର୍ ଆଞ୍ଜ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ମାରା (ସା)
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ମ ଅଗେତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ମାରା (ସା)	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଉର୍ / ଅର୍ ଆଞ୍ଜ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ମାରା (ସା)
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ମ-ଆସଫଳ ଅଗେତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାରା (ସା)	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉର୍ / ଓଡ଼ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ଧ୍ୱାସ ମାରା (ସା)
	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍କ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ମାରା (ସା)	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଉର୍ / ଓଡ଼ ତିଙ୍କ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ମାରା (ସା)
	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍କ ଧ୍ୱାସ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ଧ୍ୱାସ ମାରା (ସା)	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉର୍ / ଓଡ଼ ତିଙ୍କ ଧ୍ୱାସ ମାତ୍ତର (ପୁ) ଆହ୍ ତିଙ୍କ ଧ୍ୱାସ ମାରା (ସା)

FUTURE TENSE

ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଦ୍ରବ୍ୟ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଦାତାନ୍	We shall go ଆସେମାନେ ଯିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଦାତମ୍
Future Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିନତାନ୍	We shall eat ଆସେମାନେ ଖାଇବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିନତମ୍
	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାନତାନ୍	We shall be going ଆସେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାନତମ୍
Future Perfect ସମ୍ପଦ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାନତାନ୍	We shall have gone ଆସେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ମାନତମ୍
	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିଙ୍ଗ ମାନତାନ୍	We shall have eaten ଆସେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିଙ୍ଗ ମାନତମ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ଭବ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥାସ ମାନତାନ୍	We shall have been going ଆସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ଆଞ୍ଜ ଥାସ ମାନତମ୍
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନାନ୍ / ନାନ୍ଦା ତିଙ୍ଗ ଥାସ ମାନତାନ୍	We shall have been eating ଆସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାମ୍ / ମାନ୍ଦା ତିଙ୍ଗ ଥାସ ମାନତମ୍

Second Person ଦ୍ୱିତୀୟପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତିକେ ଭର୍ତ୍ତାଙ୍କ	ଏକ ବଚନ You will go ତୁ ଯିବୁ ନିମ୍ ଦା' ତିନ୍	ବହୁ ବଚନ You will go ଡୁମ୍ବେମାନେ ଯିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ଦା' ତିତ୍
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନିମ୍ ତିନ୍ତିନ୍	You will eat ଡୁମ୍ବେମାନେ ଖାଇବ ମିର୍ / ମିତ୍ ତିନ୍ତିତ୍
	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନିମ୍ ଆଞ୍ ମାନ୍ତିନ୍	You will be going ଡୁମ୍ବେମାନେ ଯାଉଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ମାନ୍ତିତ୍
	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନିମ୍ ତିଞ୍ଜ ମାନ୍ତିନ୍	You will be eating ଡୁମ୍ବେମାନେ ଖାଉଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ଜ ମାନ୍ତିତ୍
	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନିମ୍ ଆଞ୍ ମାନ୍ତିନ୍	You will have gone ଡୁମ୍ବେମାନେ ଯାଇଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ମାନ୍ତିତ୍
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନିମ୍ ତିଞ୍ଜ ମାନ୍ତିନ୍	You will have eaten ଡୁମ୍ବେମାନେ ଖାଇଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ଜ ମାନ୍ତିତ୍
Future Perfect ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଭର୍ତ୍ତାଙ୍କ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିମ୍ ଆଞ୍ ଥୁସ ମାନ୍ତିନ୍	You will have been going ଡୁମ୍ବେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ଆଞ୍ ଥୁସ ମାନ୍ତିତ୍
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିମ୍ ତିଞ୍ଜ ଥୁସ ମାନ୍ତିନ୍	You will have been eating ଡୁମ୍ବେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମିର୍ / ମିତ୍ ତିଞ୍ଜ ଥୁସ ମାନ୍ତିତ୍

Third Person ତୃତୀୟପୂରୁଷ

Singular Number

ଏକ ବଚନ

Future Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ଉଦିଷ୍ଟ

He / She will go

ସେ ଯିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଦା'ତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ଦା'ତା (ସୀ)

He / She will eat

ସେ ଖାଇବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିନିତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ତିନିତା (ସୀ)

Future Imperfect
ଅପ୍ରଥମ ଉଦିଷ୍ଟ

He / She will be going

ସେ ଯାଉଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ମାନତା (ସୀ)

He / She will be eating

ସେ ଖାଉଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍ଗ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ତିଙ୍ଗ ମାନତା (ସୀ)

Future Perfect
ସମ୍ପଦ ଉଦିଷ୍ଟ

He / She will have gone

ସେ ଯାଇଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ତିଙ୍ଗ ମାନତା (ସୀ)

He / She will have eaten

ସେ ଖାଇଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍ଗ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ତିଙ୍ଗ ମାନତା (ସୀ)

Future Perfect Continuous
ସମ୍ପଦ-ଅପ୍ରଥମ ଉଦିଷ୍ଟ

He/ She will have been going

ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାନତା (ସୀ)

He / She will have been eating

ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
ଉଣ୍ଡ / ଅଣ୍ଡ ତିଙ୍ଗ ଧ୍ୱାସ ମାନତଣ୍ଡ (ପୁ)
ଆହ୍ ତିଙ୍ଗ ଧ୍ୱାସ ମାନତା (ସୀ)

Plural Number

ବହୁ ବଚନ

They will go

ସେମାନେ ଯିବେ
ଉର / ଅତ୍ ଦା'ତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ଦା'ତା

They will eat

ସେମାନେ ଖାଇବେ
ଉର / ଓଡ ତିନିତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ତିନିତା (ସୀ)

They will be going

ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ
ଉର / ଓଡ ଆଞ୍ଜ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ଆଞ୍ଜ ମାନତା (ସୀ)

They will be eating

ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ
ଉର / ଓଡ ତିଙ୍ଗ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ତିଙ୍ଗ ମାନତା (ସୀ)

They will have gone

ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ
ଉର / ଓଡ ଆଞ୍ଜ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ଆଞ୍ଜ ମାନତା (ସୀ)

They will have eaten

ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ
ଉର / ଓଡ ତିଙ୍ଗ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ତିଙ୍ଗ ମାନତା (ସୀ)

They will have been going

ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ
ଉର / ଓଡ ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ଆଞ୍ଜ ଧ୍ୱାସ ମାନତା (ସୀ)

They will have been eating

ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ
ଉର / ଓଡ ତିଙ୍ଗ ଧ୍ୱାସ ମାନତର (ପୁ)
ଆହ୍ବା ତିଙ୍ଗ ଧ୍ୱାସ ମାନତା (ସୀ)

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାମୂଳିକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ନି ପେଦେର ବା'ତା ?

2. Which village do you belong to ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ନିମ୍ ବେନ୍ ନାର୍ଦନନ୍ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ମି ନାରଦା ପେଦେର ବାତା ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?

ନିମ୍ ପେଣ୍ଠୁଲ୍ ଆତ୍ମିନ୍ ?

5. How many children have you got ?

ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ନିକ୍ ବେଚକ୍ ପିଲାଜିଲା ମିତ୍ତେଡ଼ ?

6. How many sons have you got ?

ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିକ୍ ବେଚକ୍ ମାରକ୍ ମିତ୍ତେଡ଼ ?

7. How many daughters have you got ?

ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିକ୍ ବେଚକ୍ ମାଯାସକ୍ ମିତ୍ତେ ?

8. Are your parents alive ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ନୀ ଯାଇବାବଳ ମିନ୍ତେ ଡି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ବାବନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ଯାଇନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଜି ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ମୀ ଦାଦପେପିଡ଼ ମିନ୍ତେ ଡି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ଦାଦନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଜିଙ୍ ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ବାପିନ୍ / କାକନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

14. How many brothers have you got ?

ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ଦାଦାଲ୍ ତାମୁସକ ବେଶତୁଡ଼ ମିନ୍ତେଡ଼ ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଓଡ଼ ପେଦେର ବା'ତା ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?

ନୀ ତାମୁସ୍କ ବା'ତା କି ମିନ୍ତେଡ଼ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ନୀ ତାମୁସ୍କ ନୀ ପାତିଯଦାଗ ତଡ଼ ଆସ ମିଦେରି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ବାତ ପାତିଯ କିନଙ୍କ ଓଡ଼ ମେସି'ତଡ଼ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ ଅଣ୍ଣଯାଗ ମାଦାନଙ୍କ ନେଲଲା ଜନ୍ମନ୍ତି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ ପାକାତ ଲୋତତନନ୍ଦକିଙ୍କ ପାତିଯଦା ଆଡ଼ତାସାଧାରଣ ଖୁତରି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନିକ ବେଶକ ଏଲାସ୍କ ମିନ୍ତେ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆତ୍ମିନୀ ପେଦେର ବା'ତା ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?

ନୀ ଏଲାସ୍କ ବା'ତା କି ମିନ୍ତେ / ମିନ୍ଦେ ?

24. Do they know cooking ?
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
ଆହୁ ଆଗନାଙ୍କ ପୁର୍ତ୍ତା ?
25. Do they sing song on special occasions ?
ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
ଆହୁ (ସ୍ତ୍ରୀ) ପାଣ୍ଡମତେ ପା'ଟା ପାରିତା ?
26. Are your brothers married ?
ଡୂମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ମି ତାମୁସକ ପେଣ୍ଠୁଳ ଆତ୍ମ ତି ?
27. How many brothers are not married ?
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ବେଶତୁଡ଼ ତାମୁସକ ପେଣ୍ଠୁଳ ଆୟତ୍ ?
28. Are your sisters married ?
ଡୂମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ନୀ ଏଲାସକ ପେଣ୍ଠୁଳ ଆତ୍ମତା ?
29. How many sisters are married ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
ବେଶକ ଏଲାସକ ପେଣ୍ଠୁଳ ଆତ୍ମତା ?
30. How many sisters are unmarried ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ବେଶକ ଏଲାସକ ପେଣ୍ଠୁଳ ଆୟ କେ ?
31. How many brothers does your father have?
ଡୂମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ମୀ ଯାମାଲତ୍ ତାମୁର ଦାଦାଲତ୍ ବେଶତୁଡ଼ ମିତ୍ରେ ?

32. How many sisters does your father have?

ତୁମ ବାପଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ବାବାନ୍ ଏଲାସ୍କ୍ ବେଶକ୍ ମିତ୍ରେ ?

33. How many brothers does your mother have?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ଯାଯାଙ୍ ବେଶକ୍ ତାମୁସକ୍ ମିତ୍ରେ ?

34. How many sisters does your mother have ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ଯାଯାଙ୍ ବେଶକ୍ ଏଲାସକ୍ ମିତ୍ରେ ?

35. What do you call your father ?

ତୁମେ ବାପଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ମୀ ବାବାଙ୍ ମିତ୍ର ବାଢ଼ ଇଞ୍ଚ କାରଙ୍ଗିତିନ୍ ?

36. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ନିମ୍ ସବେଦିନା ବାଢା ଡିକ୍ଟିନ୍ ?

37. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ନିମ୍ ନେଲାଗ ଜକା ବେନୋ ?

38. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ନିମ୍ ବେଳେ ମିକ୍ଟିନ୍ ?

39. Are you fine ?

ସବୁ କୁଶିଲ ତ ?

ସାରି ସାଯା ଇଙ୍କା ବୁ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ମୀ ଜିଡ଼ିଆ ବେଳେ ମିନ୍ତେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମୀ ବାବାନ୍ ଜିଡ଼ିଆ କାରାପ ଆଉକେ ନିମ୍ ବାଲେ କିଇତିନ୍ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ନିମ୍ ଇଣ୍ଡେ ନେଲିଲା ମିନ୍ତିନ୍ ବୁ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଡ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ କାର୍ଯ୍ୟାନ ଲେକାନଙ୍କ ପୁତ୍ରତି ନି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଥ ?

ନିମ୍ ବା'ତା କାନଙ୍କ ନେଲିଲା ଇନ୍ତିନ୍ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ନିମ୍ ନେଣ୍ଟ ବାତା ତିତ୍ତିନ୍ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ମୀ ଲନ୍ ସବେତତ୍ ନେଲିଲାଯ ମିନ୍ତେତ୍ ଲ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ମୀ କିଙ୍କ ଇଣ୍ଡେ ବେସର ଡ୍ରାଇସା ଆଉତା ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?
ନିମ୍ନ ପା'ଗା ପାରାନଙ୍କୁ ମାନ୍ କାହିଁନି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ନିମ୍ନ ଏହାନଙ୍କୁ ଆଦ୍ଵିତୀୟ ନି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?
ନିମ୍ନ ବାତାଙ୍କୁ ମେର୍ରୀ କାଞ୍ଚିତିନି ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
ନିମ୍ନ ନି ଜକାତଙ୍କୁ ବେସୁଚ୍ଛ ସାଇ କିଉନି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
ମୀ ଲତ୍ତା ମୂଳ ବେସ୍ତୁଡ଼ି ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
ମୀ ଲନ୍ଧ ବେନଡ଼ ବେନଡ଼ ମିନ୍ତିଡ଼ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରମ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ମୀ ଲତ୍ତା ମାନେଯ ଅରତ୍ତନ୍ ପରର ଅରତ୍ତର ଜିଞ୍ଚାକିତର କି ଇଲ୍ଲେ ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?
ମୀ ଲନ୍ଧ ବେସ୍ତୁଡ଼ ମାନେଯ ମିନ୍ତେଡ଼ ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେଡ଼େଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ଲନ୍ ବେସକ୍ ମୁତେ ମିନ୍ତେ ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନୀ ମାର ବାତା କି ମିନ୍ତେର ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟଦ୍ରବ୍ୟା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ନିମାର ବାତାଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟଶ୍ଵର ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଇଞ୍ଜେ ନି ମାର ପାଉୟ କିଦାନଙ୍କ ପାରତଣି ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ନୀ ପିଲାନ୍ ମାୟଦେଙ୍କ ବେସୁଚ୍ ଆୟ ଓଡ଼ ନିମ ବାଡ଼ ଇଞ୍ଜେ ଆଲସିନ ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଆ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନୀ ମାୟାଡ଼ ବା'ତା କି ମିନ୍ତେ ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଆ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ନୀ ମାୟାଡ଼ ଛୁଲତା ଦାଆତେ ?

63. In which class is she studying?

ଝିଆ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ଆଦ ବେସର ତାର କାର୍ଯ୍ୟମିନ୍ତେ ?

64. What does she do at home ?

ହେଉ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ଆଦି ଲନ୍ ବାଡ଼ି ପାଉସ କି'ତା ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାୟ୍ୟ କରେ କି ?

ଆଦି ତାମ ଯାଉଙ୍କ ଲନ୍ ପାଉସତାର ସାକେର କିତେ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ଜକାଟ ପେଦେର ବା'ତା ?

67. What is the name of his village ?

ଡାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଦାନ୍ / ଉନ୍ ନା'ରଦା ପେଦେର ବା'ତା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ନିଷ୍ଠା ପାଗା ପାରାଙ୍କ ପୁତ୍ରତିନି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନିକ ଅସ୍ତେ ପିରେ ତନ୍ ବେନଶ୍ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କଳି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ମୀ ନାର ବେଶକ ଲକ ମିନ୍ତେ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ମୀ ନାର ବେଶକ ଲନ୍ ମିନ୍ତେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖୁଆ କିଏ ?

ମୀ ନାରଦା ପେଦାଳ ବେନଶ୍ଚ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନସି କି ?

ନାରଦ ନର ଓଙ୍କ କେଞ୍ଚିତରି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ନାରଦନର ବେନ୍ ବେନ୍ ପାଶୁମ କି ତର ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମୀ ନାରଦା ଯାଯନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ବେନ୍ ପାଶୁମ ତିଙ୍କ ନାରଦନର ସବେକ୍ ନେଲ୍ଲା କିତତ୍ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ମୀ ନାରଦା ସପେ ବେନ୍ ନାରକ ମିତ୍ର ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ପାକାଗ ନାରକି ନାଗା ବେନ୍ ଜାତନର ମାନେୟ ମିତ୍ରତ୍ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଆ କି ?

ନିମ୍ ପାକାଗ ନାର ଦାତି ନି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଣଳରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
ନାରଦ୍ ନର ଜାଙ୍ଗାଳ ତିନ୍ସ ବା'ତା ଜାମା କି ତର ?

81. Do all people put on new dress during festivals ?

ପର୍ବତିଶୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
ପାଣ୍ଡମତେ ସବେତତ୍ ପୁନା ଗିସ୍ତି କେରଦ୍ ତତି ?

82. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ପାକାତାଦ୍ ଆଟିନ୍ ପେଦେର ବା'ତା ?

83. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
ନିମ୍ ଆଟିନିନ୍ସ ବାତ୍ ବାତ୍ ସାମାନ ଆସିତିନ୍ ?

84. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ନିମ୍ ମି ପାକାର ନାର ବେସୁର ଆଉତିନି ?

85. How many festivals do you celebrate in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ଡ୍ରାତ୍ସାତ୍ ଲପେ ମିତ୍ ବେଶକ୍ ପାଣ୍ଡୁକ୍ କାତିତ୍ ?

86. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ମୀ ପାକାତ୍ ଲତ୍ତ ନତ୍ ସାଙ୍ ନେଲାଯାଏ ମାନ୍ତିରେ ?

87. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
ମିତ୍ ପାକାତ୍ ଲତ୍ତ ନତ୍ ସାଯାଂ କାତିତି ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପାକାତ୍ ଲତ୍ତା ନଡ଼ ମିକ୍ ସାଧାଂ କିତିତି ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଉନ୍ମିଳ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ମେଘ୍ୟାଖ୍ୟ ଜାତ୍ତେ ପେଣ୍ଠୁଲ କିତକେ ପାଞ୍ଚ ପଇଦାତି ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପୁଦାୟର ଝିଆ ବିବାହ କରେ
ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମେଘ୍ୟାଖ୍ୟ ଜାତ୍ତା ପେକାନ୍ ସାଙ୍ଗ ମି ଜାତ୍ତା ପିକି ପେଣ୍ଠୁଲ କିତକେ
ମିତ୍ ବାତା କାତିର ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପୁଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମୀ ଜାତିତେ ପେଣ୍ଠୁଲ ବେଳେ ଆତତା ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମ୍ବୂଦ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ରାଜତିନ୍ ପାତ୍ୟତେ ସବେତ୍ତ ସାଇତ୍ କିତତି ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେନ୍ ମାନେୟ କାରାପ ପାତ୍ୟ କିତକେ ମିତ ବା'ତା କାତିତ୍ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ପାଞ୍ଚଇନାଦ୍ ବାତା ନିଯମ ମିନ୍ତେ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ନ ଏମାନଙ୍କ, ପାରନଙ୍କ ନୁ ବାଜା ପେନ୍ସାଙ୍କ ପୁତ୍ରତିନି ?

96. What type of musical instruments do you use while dancing ?

ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିଥ୍ ଏନନ୍ଦସୁର ବାତ ବାତ ରାକାତ ବାଜା ପେନ୍ସି ତିଥ ?

97. When do the villagers meet together ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅଛି ?

ବେସୁର ନାରଦନତ ଅଷ୍ଟ୍ୟାଗ ଗୁଡ଼ିତର ?

98. Do the villagers eat together on festivals ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବତର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?

ନାରାଦନତ ପାଣ୍ଠମତେ ଅଷ୍ଟ୍ୟାଗ ତିନିତତି ?

99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ନାଟେନର ଦେଉସ୍ତ ଦେଯାକିଙ୍ଗ ସେହି ତୁଙ୍କିତରି ?

100.What is the name of the deity they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଉର ସେହି ତୁଙ୍ଗାନ ଦେଉଡ଼ିତ ପେଦେର ବା'ତା ?

101.What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ନାରଦା ସପେତ ଆଟିନ ପେଦେର ବା'ତା ?

102. Which day of the week is the market day ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ବେନ ଦିନାତେ ଇଦିଆଗ କୁଦିତ ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ମୀ ନାରଦିନସ୍ ଆଏ ବେଶସର ଦୂରାମ୍ ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଆ କି ?

ନିମ୍ ଗାରରେଡ୍ ଆଟି ନାଗ୍ ଦାତିନି ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଆ ?

ନିମ୍ ଆଟିନା ବାଡ଼ ଦାଦତିନି ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ଆଟିନାର ବାଡ଼ ବାଡ଼ ସମାନ ଡ୍ରାମିତିଡ଼ ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ’ଣ କିଣ ?

ମିଡ ଆଟିନିନସ୍ ବା’ତା ଆସସିତିଡ଼ ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବବେ ତଡ଼ ଆଟିନା ଦା’ତରି ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ଡ୍ରାମ୍ବାଟଙ୍କ ମିଡ ଡ୍ରେର ଡ୍ରେର ପାଣ୍ଡୁମ୍ କାଠିତି ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ମିଡ ବେସୁର ଡ୍ରାମ୍ବାନ୍ତି କମ୍ବଦାନ ପାଣ୍ଡୁମ୍ କାଠିଡ଼ ?

111.Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବତେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆ ପାଣୁମତେ ମିତ୍ର ବେନଙ୍କ ସେଥିା କିଛିତିତ୍ ?

112.Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ମିତ୍ର ବାତାଙ୍କ ଆ ଯାଏଙ୍କ ସେଥିା କିଛିତିତ୍ ?

113.How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବତେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ମିତ୍ର ଇ ପାଣୁମତେ ବାଗଞ୍ଚାନ୍ତିଙ୍କ ବେଳେ ସେଥିା କିଛିତିତ୍ ?

114.Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପାଣୁମତେ ବେନଶ୍ବର ପୂଜା କିଛିତିତ୍ ?

115.What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ମିତ୍ର ପୂଜା କିମ୍ବାନ୍ତକ ବାତ ଇଞ୍ଚା କାରଙ୍ଗିତିତ୍ ?

116.Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତେ କୌଣସି ନାଚଗୀଡ଼ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇ ପାଣୁମତେ ବାତା ଏନ୍ଦ୍ରମାଦ ମାନ୍ଦେ ?

117.Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ମାନେଶ ନୁ ମୁତେ ଅଣ୍ଣଯାଗ ଏହିତା ଇଲେ ?

118.Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀଡ଼ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ଦ୍ରମାଦ ମାରେଣ୍ଟ ସବ୍ବେତତ ଅଣ୍ଣଯାଗ ତିନିତତି ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ’ଣ କ’ଣ ରନ୍ଧା ପାଇଥାଏ ?
ପୁଲାମ୍ ତିନ୍‌ଦାନାଗ୍ ବାତବାତା ଆଟିତଡ଼ ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
ଇ ପାଣ୍ଡୁତେ ବାତ ତାଲିଲା ଇତତ ଇ ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
ଇ ପାଣ୍ଡୁତେ ବେନ୍ ତାଲିଲା ଇଦ୍‌ବତ୍ତ ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ମୀ କୁଳାମ୍ ତେଯାର ଆଦାନ୍ ବିଷୟତେ ମୀର ବା'ତା ପୁଣିର ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ମୀର ଡେଇ କୁଳାମ୍ ତତେ ନେଲ୍ଲେ କାଇଲି ମାନ୍ତ୍ରିର ?

124.How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ମୀ କୁଳାତେ ପେଣ୍ଠୁଲ ବେଲା ଆଦିତେ ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?
ବେନର ମୀ ସେଇଙ୍ଗା ନାଷାଂ ତୁଙ୍ଗିତର ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ’ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?
ଅର ମିଥ୍ରା ବାତା ତିପାଲ କିମ୍ବୁତର ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିଯାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ମୀର ବେଳା ତୁଙ୍ଗକିଂ ସାଇ ଆ'ତ ଜଞ୍ଜ ଆଲସ ମିଦିର ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ଦେନର ମିକ୍ ନାର୍ଗେ ନେଲ୍ଲେଇନ୍ତର ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ଅର ମିକିଙ୍ ବାତେଙ୍ ନାର୍ଗେ ନେଲ୍ଲେଇନ୍ତର ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଥ କି ?
ମୀରୁ ଅରକେ ନେଲ୍ଲା ପିରେମ୍ କାତିଡ଼ ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଥ ନାହିଁ କି ?
ମୀରୁ ଅରକ ନାର୍ଗେ ପିରେଂ ତୁଣ୍ଠିରି ?

132.Do they visit you sometime ?

ଦେଲେବେଲେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
ନାଉମେ ନାଉମେ ଅରେ ମି ଗାରେ ଡାଢ଼ରି ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
ଅରେ ମିକିଙ୍ ଡେରଙ୍ ତାଲପୁ ତରି ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବତ ନାମ କ'ଣ ?
ସାରେତ ବେଡ଼ପାଣ୍ଡୁଡ଼ ପେଦେର ବାତା ?

135.Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିର ନେଲଞ୍ଜ କିନ୍ ପେଦେର ପୁତ୍ରିର ?

136.Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିର ନେଲଞ୍ଜ ଇସାବତେ ପାଖୁମ କିନ୍ ପେଦେର ପୁରୁତ୍ତିର ?

137.Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ମିର ଡ୍ରେସେକାଲାମ ବାତା ପାଖୁମ ମାତ୍ରିତିର ?

138.Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ମିର ଶାଲ କାଲାମ ବେନ୍ ବେନ୍ ପାଖୁମ ମାତ୍ରିତିର ?

139.Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଡ୍ରାନ୍ କାଲାମ ମିର ବେନା ପାଖୁମ ମାତ୍ରିତିର ?

140.In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ବେନ୍ ନେଲଞ୍ଜ ପେଶୁଲ ଆଦତା ?

141.In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ବେନ୍ ପାଖୁମ ତେ ମିରୁ ଆନାଲ ପେନ୍କାନ୍ ସେଠ୍ଟା କାତର ?

142.Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିର ରୋଜକାନ୍ ପେଦେର ପୁତ୍ରିର ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ବେଳେ ଡେଲାଗ୍ ମୀ ନାରଦା ଏନ୍ଦିର ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ମିରୁ ମଦଳତା ନାରୁଣ୍ୟ ଇଞ୍ଚ ଆଲସିତିର ଇଲି ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ମିର ମୁନେତ୍ ଆନାଳ ପେନ୍ତିଙ୍କ ନାମିତିରି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁକାମ ଡେଲାତେ ଆନାଲପେନ୍ ମିକୁ ସାଧାମ ମାଡ଼ମୁନ୍ତର ଇଞ୍ଚୋ ଆଲସୋ ମିଦିରି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଆନାଦାଦତ୍ତ ମି ସେହିତେ ଶାନ୍ତି ଆସୋ ମିଦେରି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ମୀର ଆନାଦାଦରକ କୁଟେ ମାଡ଼ମୁନ୍ତିତି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

କୁଟେ ନାଣ୍ୟ ମୀର ଉରକ ବେଳେ ସେହି ତୁଙ୍କିତୀର ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ବେଳେ ଦେଉ୍ଯାମ୍ଭୋ ମୀ ମାଇଦିଙ୍କ ସେହି ଲେତା ?

151.Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ବେନ୍ ଦେଯାମ୍ ମିକୁ ନାଷ୍ଟାମ୍ ତୁଣ୍ଡିତ୍ ?

152.Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେତ୍ତି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ମିର ଡ୍ରାଫେନ ପରୁ ନାନ୍ଦିତିର ?

153.How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେତ୍ତି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଓଦେ ଡ୍ରାଫେର ନାରୁନ ପର ମିର ବାତା ଆଲସାନାଦ ମାତ୍ର ?

154.Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେତ୍ତି କରୁଥୁବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଓଦେ କିଯାନା ନାରୁଣ୍ଣ ହେବତର ପୁନେ କୀତ୍ରି ?

155.Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେତ୍ତି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନେ ଅଲୋକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଦିସାରୀ ଡ୍ରାଫେ କିଯାନା ନାରୁରକ ହେବନା ତୋତିତରି ?

156.Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଅରେ ନାରୁଙ୍କ ନାଷ୍ଟାମ୍ କିଯାନରି ?

157.Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଅରେ ନାରୁଙ୍କୁ ହେବନ୍ତିତରି ?

158.Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେତ୍ତି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଓଦେ ତୁଳାନ ନାରୁଙ୍କ ମିର ନେଲଗ ନାରୁଣ୍ଣ ଜଞ୍ଜ ଆଲସୁତିରି ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ତରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?
ମିର ମି ଲତ୍ତା ନେଗାଦାଗ ଡ୍ରାନେ ମାଡ଼ିତିରି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ତରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?
ମିର ମା ନେଗେତାଗ ବେସ୍ଟ ରାକାତ ଡ୍ରାନେ ମାଡ଼ିତିରି ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ମିର ମା ଗର ନେଲେ କେତାନ୍ତଙ୍କ ପାରତିର ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ମିର ଇଦିଙ୍କ ଆଦିବାସୀ ଗୋଟିନେ ବେଳେ କେତିତିର ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
ଇ ଡ୍ରାଇସାତ ମୁସୁଡ଼ ବେଳେ ମାଡ଼ିତା ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
ଇ ଡ୍ରାଇସା ମି ଆନ୍ଦାମ ବେଳେ ଆସମାତା ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
ମିଯାଦ ଆନ୍ଦାମ ନେଲିଲା ପାଣି ମାଡ଼ିତେ ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
ଇ ଡ୍ରାଇସା ବେନ୍ ଆନ୍ଦାମ ଡ୍ରାଇମ୍ ଆସମାତିତେ ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
ନିଜାମ୍ ଲତକେ, ବାତ୍ ସେଙ୍ଗାତ୍ ଆଡ଼ତା ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?
ମୀ ଲତତା ମାୟଦିଙ୍କ୍ ପାଡ଼ିଯ ତୁଞ୍ଜିତିରି ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
ଲତତା ମାୟଦିଙ୍କ୍ ନି ପାଡ଼ିଯ ସୁମାର ଆତି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
ମୀ ଲତତ ନର ସାରିତର ପାଡ଼ିଯ ତୁଞ୍ଜିତିରି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଞ୍ଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
ମୀକିଙ୍କ୍ ପାଡ଼ିଯଦାଗ ସାଧା ତାବକ ଦରକିତା ଲା ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ସାରେତତ ମାନେଯ ଗୁପ୍ତ ସାମାନ୍ ଗୁଡ଼ପି ତରି ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ଓଡ଼ ଗୁପ୍ତେଚ ସାମାନ୍ ଡ୍ରାମିତତ ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
ଗୁପ୍ତେଚ ସାମାନ୍ ଡ୍ରାମି ଓଡ଼ ସାମାଙ୍ ପାନ୍ୟର ଦରସକିତତି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ଓଡ଼ି ଗୁପ୍ତେତ ସାମାନ୍ୟତିଙ୍କ ବେଗା ଡ୍ରାମିତତ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥୀରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଆ ?
ନିମ୍ନ ଗୁପ୍ତତାର ଦାୟାନାସୁର ସାଙ୍ଗେ ବା'ତା ଅତିନ୍ଦ୍ର ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ମୀ ନାଚେନ୍ ଦାଗେର ବା'ତା ବା'ତା ଉଡ଼ାନ୍ ପରମେ ମିଳେ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଲ ଅଛି କି ?
ମୀ ନାରଦାଗେର ବେନ୍ ଓରି ବେଡେମ୍ / କୁଣ୍ଡେର ମିଳି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ମୀ ନାଚେନ୍ ଦାଗେର ମେଳା-ଗୁବ୍ବବାଲ୍ ମିଳି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
ମେଳାତା ମୀର ଉଡ଼ିଦି ତିରି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
କି ଡ୍ରାରସାମ ଗୁପ୍ତାନୁଷ୍ଠା ଦିବବେଣ୍ଟେ ପେଣ୍ଟକ ଦରସନ୍ତିରି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ମିକ୍ ସାରକାର୍ ତିନ୍ସ ମେଣ୍ଟେ ବା'ତା ସାଇତ୍ ଦରକତି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଦୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ମୁଢେନ୍ଦ୍ର ମାନେଯ ବାଦକାନଙ୍କ ଗୁଡ଼େତ ଖେଳା କାହିଁଥିବା ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଆନ୍ତି ?

ଓଡ଼ ବାତ ଲେକାଟ ପେଡ଼େକ ବୁମତାଗ ଡ୍ରିଟିତତ ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ’ଣ କରନ୍ତି ?

ବାଦକନ ମାନ୍ୟଦିଙ୍କ ଖେଳାତିଙ୍କ ଡ୍ରିଟିଏ ମାଲ ବାତା କିତତ ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇମେଣ୍ଟ ଆନ୍ଦାମ ନେଲ୍ଲେ ଆତତା ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଡ୍ରାଙ୍ଗପାଣ୍ଡ ନେଲା ଆତତି ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ଡୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖିଛି ?

ମୀଳନ ବେସ ରାକାତାତ୍ର ଗଡ଼ କଂଦା ମିନ୍ଦେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ଡୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଯାତ୍ର ବେଶୁକ କୁର୍ରାନ୍ତୁ ଗଡ଼କ ମିନ୍ଦେ ?

190. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ଡୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ମୀର ଖେଳି ରାକାତାତ୍ର ପିଛେ କରକ ଲନ ବାତାଙ୍କ ନେହେତିର ?

191.Do you have cowshed ?

ଡୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ମୀ ଗଡ଼ଳନ୍ ମିନ୍ଦେ ?

192.What do you use for cutting the paddy ?

ଡୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମୀର ଡୁଞ୍ଜି କଷଦାନାସୁର ବାତତେ କଷଦ୍ଵିର ?

193.What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ଡୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମୀର ଡେଣ୍ଟାସୁର ବାତ ବାତ ସାମାନ୍ ପଯଦ୍ଵିର ?

194.What is the roof of your house made of ?

ଡୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ମୀ ଲନ୍ ବାତତେ ଡେସ୍ଟି ତିର ?

195.Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ରତ୍ନୁରେ ଡୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଶାଳ କାଳାତେ ମିକ ଇଗା ଗାଙ୍ଗେ ଇତିଂଗାମ ପଯତିତି ?

196.How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ନାରଦା ନର ବେଳେ ବାଦ କି ତର ?

197.Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଓର ଆସାମ ମାଞ୍ଚ ଡେଣା ତୁଣ୍ଡିତରି ?

198.Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଓର ମାଞ୍ଚ ଡେଣା ବା'ତାଙ୍କ କି'ତରି ?

199.What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ’ଣ ?

ମୀ ନାରଦା ସପେ ମାନାନ୍ ମେଟାଡ଼ ପେଦେର ବା’ତା ?

200.What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ’ଣ ଚାଷ କର ?

ମିର ମେଟାଡ଼ ପରର ବାତା ପାଣ୍ସପିତିର ?

201.Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ମେଟାଡ଼ ପରର ପେ’ଟ ପେ’ଟ ବୁମ ମିଳେ ?

202.What do you harvest ?

ତୁମେ କ’ଣ ଅମଳ କର ?

ମାର ବାତା ପାଣ୍ସ ପିତିର ?

203.Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ମାର ବାତା ଗାଛ ପାଣ୍ସପିତିର ?

204.Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ମାର ବେଲଗ ବୁମ ଦାର ଉଡ଼ିତିର ?

205.When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ମାର ବେସ୍ସୁର କରିଦିତିର ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇଯେଣ୍ଟ ମିଯାଙ୍ଗ ପାଣ୍ସ ନେଲ ପାଣ୍ସ ମାତ୍ରି ?

207.Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ମାନେଯ ଆସାମ ଲାଙ୍ଗାପଡ଼ସି ଉତ୍ୟଦି ତରି ?

208.Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ବୁନ୍ଦ ପାଉୟ ତୁଙ୍ଗାନଙ୍କ ଏର ମିଠେ ?

209.How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ମୀର ବେଳେ ବୁନ୍ଦ ତାଗ ଗାଟେ ପାଣ୍ଡସପିତିର ?

210.Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ମିଥ୍ରା ଆନ-ଧାନ ନେଲାଇ ମିଥେ ?

211.How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ବେଳେ କିତକେ ମିଥ୍ରା ଆନ-ଧାନ ସାଏ ମାତ୍ର ?

212.What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ବାଲେ କିତକି ମିଥ୍ରା ବାଦକାତ୍ ସାମା ଆଦାପାରଦିତ୍ ?

213.What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ମିଥ୍ରା କାଷାମ ନେଲା କିମ୍ବାନୁଙ୍କ ବା'ଡା ମାତ୍ର ପାରଦତାଳ ?

214.In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ବେନ୍ ନେଲ୍ଲାତେ ମୀର ଆନାମ ଡ୍ରୀତ ପଇସିତିର ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଳ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
ଗୁଷା ମାନାଙ୍କ ବେନ୍ରାକତ୍ ସାଯାମ୍ ମାଡ଼ିତ୍ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଳ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
ଗୁଷା ବା'ଡାଙ୍କ ତାଗି ତାଗି ଆଞ୍ଚମିନ୍ଦେ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
ଗୁଷା ପେରସାନ୍ ମାଇଦିଙ୍କ ବେଲା ତୁଙ୍ଗ ଧେଇତିତ୍ ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ମୀର କିକେ ପଇଦାନ୍ ମାଇଦିଙ୍କ ବାତା କାଥ୍ରାଲ ଆଦିତା ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କ'ଣ ପାଆ ?
ମିକ୍ ଧେସେକାଲାମ୍ ଗୁପନିଅ ବା'ଡା ଦରକିତ୍ ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ ଶାଳ ପଡ଼ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ମୀର ଗୁପନିଅ ଧେପାଆକି ଗୁଡ଼ପତିରି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଗୁଷା ନୂଆ ମୀର ବେନ୍ ବେନ୍ ପୁଙ୍ଗାର ତା'ଡ଼ିର ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣା କି ?
ଗୁଷା ନୂଆ ମୀର ଉରଧେ ତାତିତିରି ?

223.Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମିର ଗୁପତିଙ୍ଗ ବା'ତା କାନ୍ଦ ଗାସୁର ତାତିତିରି ?

224.What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତତ୍ତ୍ଵଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାର ବେନ୍ ବେନ୍ ଦୂଦ-ସାର୍କ ଗୁପାନୁଞ୍ଚ ତାତିତିରି ?

225.What do you make from the fibres ?

ତତ୍ତ୍ଵଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ନଡ଼େନ୍ ତଡ଼ ମିର ବାତାବାତା ତିଆର କାତିର ?

226.Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ମାର ଗୁପାନୁଞ୍ଚ ଇତ୍ତୁ ଗୁଡ଼ପିତିରି ?

227.Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ମାର ଇତୁନୁଞ୍ଚ ଆସସାମ କାଲ ଆଛିତିର ?

228.Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାରଛ କି ?

ମାର ଗୁପାନୁଞ୍ଚ ନାର୍ଗେ ରାନ୍ ସାର୍ ଦରଞ୍ଜିତିର ?

229.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଅକହେଲା ଇଲେ, ଆଲିତ୍କ ବାତ୍ ସେଙ୍ଗା ?

230.Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଗୁପାନୁଞ୍ଚ ମାର ନିଯପେଯତାନ ପେଡେକ ଗୁଡ଼ପି ତିରି ?

231.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଟୋଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମୀର ବେନ୍ ରାକାମ୍ ନିୟ ପେଡେକ୍ ଗୁଷାନୁଅ ଗୁଡ଼ି ତିରି ?

232.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ଟୋଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଆ ?

ଗୁଷାନୁଅ ମିରୁ ବେନ୍ ନିୟ ପେଡେକ୍ ନାର୍ଗେ ଦର୍ଶିତିର ?

233.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଆ କି ?

ମୀର ଗୁଷାତା ଆଦାନ୍ତେଲା ନେଇଦିଙ୍କ ତୋଡେକ୍ ଅଦ୍ଧିରି ?

234.What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ’ଣ କର ?

ଡେଟେ ପେରକେ ମିର ବା’ତା କିତିର ?

235.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଠା କର କି ?

ଗାରେଡ଼କିଙ୍କ ମିର ଆଉଙ୍କ ତୁସିତିରି ?

236.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠ ଭୋଜନ କର କି ?

ଲଅଡ କୁରମାମ୍ ସାରିତର ତୋଡେକେ ତିନିତିରି ?

237.Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ପୁନ୍ଦ୍ରବୁମ୍ ଡ୍ରିଡ୍ସି ମୀର ଡେର ବୁମ୍ ମାତ୍ରିତିରି ?

238.Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ମୀଳ ଗୁଷାନୁଅ ସାରରେ ସାମାନ ଦରକିତା ଇ ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?
ମୀର ବାଦ୍କାନ୍ ମାଇଦିଙ୍ ଗୁଷ୍ଟାଗ୍ ପରବୁ ଆସମାଉମିନିରି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛୁ ?
ମୀର ଗୁଷ୍ଟାଗ୍ ମାରାକିଙ୍ ବାଡେଙ୍ ନାଡ଼କିତିର ?

241. “Forest is everything for the tribal people”. What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ
ତୁମର ମତ କ’ଣ ?
“ଆଦିବାସୀ ମାନେଇଙ୍ ସେଙ୍ଗେ ଗୁଷ୍ଟେ ସାରି” ଇଦିନ୍ ମାଇଦିଙ୍ ମିଯାଦ
ମାନ୍ତ୍ରେ ବା’ତା କେତନାଦ୍ ମିନି ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
ମିର ଦିନାଲେ ବାଦ୍କାନ୍ ମାଇଦିଙ୍ ଲାତେମ୍ ଆୟମିନିରି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?
ଗୁଷ୍ଟା ଇଲେଖା ଆଦିବାସୀ ବାଦ୍କାନଙ୍କ ବାଲା କାଷାମି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଇତୁପୁଇକିଙ୍ ଡିତ୍ସି ମୀର ମେଣ୍ଟେ ବେନା ସାର୍କ, କାଳ ଆଟାନ୍ ମାଇଦିଙ୍
ଗୁଷ୍ଟାନୁଅ ଦରସ୍ତିର ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ଷମାନ ସୁଖରେ ଚଲୁଛ କି ?

ମୀର ଜଞ୍ଚ ଶୁକାତ୍ ବାଦକ ମିଦିରି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246.What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ମୀର ରଙ୍ଗ ତିନାନ୍ ଟିଣ୍ ବା'ତା ?

247.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ନାରଦା ସାରିତର କାଳ ଆଜ୍ଞା ପୁରୁରି ?

248.What do the villagers do for better living ?

ଉଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ସାଧା ବାଦକାନ୍ ସେଙ୍ଗା ନାଆକିନର ବା'ତା ତୁଳିତର ?

249.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଶହଣା ପିଣ୍ଡନ୍ତି କି ?

ନାଚା ସିଙ୍ଗରାକ୍ କେରଦତା ଇ ?

250.Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ମିର ବେଗଗା ତିନ୍ସ ଯେଇ ତାତିତିର ?

251.Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ମୀର ଏଦକାଲାମ୍ ବେଗଗା ତିନ୍ସ ଏଇ ତାତିତିର ?

252.Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ମୀର ଡେସେକାଲାମ୍ ଏରଦିଙ୍କ୍ ତିପାଳ ଆସମିନ୍ଦିରି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବେତର ଜିଞ୍ଚା ନେଲା ମିନ୍ଦେ ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ଡୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ମୀ ଜିଞ୍ଚା ସାଧା ଇଲାଗ୍ରାମ ମିନି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ଡୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଦୁକାମ ବାତାଙ୍କ ଆଡ଼ଗୁଲ ଆତା ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ମିନାରଦାର ବାତାବାତା ଦୁକାମ ଆସମିନ୍ଦେ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ଡୁମେ କ'ଣ କର ?

ଦୁକାମ ଆଡ଼କି ବାତ କାତିର ?

258. How far is the hospital from your village ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ମୀ ନାର କଞ୍ଚ ଆସପାତାଲ ବେଚ ଦୂରାମ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ଡୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆସପାତାଲତା ମାନେୟ ମି ନାର ଉଡ଼ାଙ୍କ ଓଡ଼ରି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ଡୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଅର ମିକିଙ୍କ ଇନାମତେ ଦାଖ୍ଲାଇ ଇସମିନ୍ଦେରି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
ଆସପାତାଳ ମାର୍ଗିନ୍ ପର୍ ମିର ନାମିତିରି ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ମାରମେଣ୍ଟା ମାର୍ଗିନ୍ ପର୍ ମିର ନାର୍ଗେ ନାମିତିରି ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶାସ୍ତ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
ମାରମେଣ୍ଟା ମାର୍ଗିନ୍ ତୋଡ଼େ ମିର ଜାପେ ନେଲ୍ ଆଦ୍ଧିତିରି ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ମିର ମାରମେଣ୍ଟା ମାର ବେଗେ କଞ୍ଚି ଦରକ୍ଷିତିର ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ସାରେ ମାରମେଣ୍ଟା ମାର ଗୁପ୍ତା ନୁହୁ ଗୁଡ଼ପିତିରି ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
ବେନ୍ ଡେଲାଟ୍ ନାରୁଣ୍ୟ ନେଲେ ତିଯାନ ଉଣ୍ଣାନ କୀଡ଼ର ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
ମିର ବେଚଡ଼େଲେ ନାର୍ଗେ କାଷ୍ଟାମ ଆଲସତିର ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
ବେନ୍ ଡେଲାଟ୍ ନାର୍ଗେ କାରତ୍ତିନ୍ ମାତ୍ରା ?

269.Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ଆଦେ ଡେଲାର୍ ନାର୍ଗେ କାରଣ୍ଡ ବାତାଙ୍କ ଆସମାନ୍ତା ?

270.Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମୀର ବେସ୍ତୁ ରାକାମ୍ ତିନାନ୍ତିଷ୍ଠ ପେଦେର ପୁତ୍ରତିରି ?

271.Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମୀର ବେସ୍ତୁ ରାକାମ୍ ଉଷ୍ଣାନ୍ସାମାନ ପେଦେର ପୁତ୍ରତିରି ?

272.How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ମୀର ବେଳେ କା'ଲ ଆଛିତିର ?

273.What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମୀର ଥୁଣ୍ଡାନ୍ ମାଇଦିଙ୍କ ବାତାବାତା କୁଣ୍ଡା-ମାଣ୍ଡା କାଞ୍ଚାଲ ଆ'ତା ?

274.Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମୀର ଚାକୁର ତିନାନ୍ ମାଇଦିଙ୍କ ବେନା ଗିନେ କାଞ୍ଚାଲ ?

275.What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମୀର କାଲ ଆଜାନ୍ ମାଇଦିଙ୍କ ବା'ତା କାଞ୍ଚାଲ ?

276.What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିଣ୍ଡତି ?

ଆହୁ ବେନା ବେନା ବାଙ୍ଗାରାକ୍ କେରସମାନ୍ତା ?

277.What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିଣ୍ଡିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ନାଚା କେରାଦାନ୍ ସିଲେଙ୍ ବାଲ୍ ଇଞ୍ଜ କେତିତର ?

278.Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଆନ୍ତି କି ?

ଆଦେ ସିଲେଙ୍ ତାମେ ଆଲିତା ଇ ?

279.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜୁର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଏଡ଼କ୍ ଡ୍ରାଟକ୍ ମାରାମେଜାତ୍ ମାଉ ତିତିରି ?

ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280.Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ବେନ୍ ସାରକାତ୍ ମାନେୟ ମି ନାର ଡ୍ରାସ୍ ମାତ୍ରରି ?

281.Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ମୀଳ୍ ସାରକାତ୍ ତିନ୍ସ ବାତା ସାଇତି ଦରକତେ ?

282.Have the government taken any step for the development
of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ମୀ ନାରଦା ରାଇତିନ୍ ସେଙ୍ ସାରକାର ବା'ତା କାନଙ୍କ ଆଲାନ୍ତି ?

283.Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେତିଥିଲ କି ?

ନିମ୍ ଆତ୍ମାଲେଞ୍ଜ ବେନ୍ ସାରକାତ୍ ବାବୁଙ୍ କାଲାଖି ମାଉ ତିନି ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ମୀ ନାର ବେନ୍ ଗ୍ରାମସେବକ ଆନାଣ୍ଡ ଡ୍ରାସ ମାଉଡ଼ ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ଉଣ୍ଡ ମୀକିନଙ୍କ ବା'ତା କେଡ଼ିଉଣ୍ଡ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ମୀର ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କୁ ବେ'ନା ବେ'ନା ଗର୍ କେଉଠି ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବି.ଡ଼ି.ଓ. ବା'ତାନ୍ ମାଟ୍ ଗର୍ କେଉଣ୍ଡି ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ମିକ୍ ବ୍ଲକ୍ ଆପିସ ତିନିସ ବା'ତା ଟ୍ରିଜ୍ ଦରକତେ ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ମିକ୍ ସାରକାତ୍ ବାତା ଉଡ଼ିଦାନ୍ ସାମାନ୍ ଇତ୍ତରି ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୀର୍ତ୍ତାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ମିକ୍ ସାରକାତ୍ ତିନିସ ମେଣ୍ଡେ ବାତା ସାଇତ୍ ଦରକତେ ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକୁମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
ସାରକାତ୍ କିଦିଦାନ୍ ଅଣ୍ଡ ରାକାତ୍ ପାଉସତାର ନିମ୍ କାଇଲିତିନି ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ’ଣ ଚାହଁ ?

ନାରଦ ଆନ୍ଦୋଳନଙ୍କ ନିମ୍ନ ବା’ତା ଆଲ୍ପିନ୍ ?

293.Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମୀ ନାରଦା ଦାୟାଭ୍ରାତାନ ଆର ସାୟାମିଦି ?

294.Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ମୀ ନାର ବାତତାଯ ରାଜତିନ୍ ପାତ୍ର ଆଭିତେ ?

295.Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମୀ ନାରଦା ମାୟଦେବଙ୍କ ଉତ୍ସାନ ଏର ମିତ୍ରେ ?

296.Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାଷ୍ଟ୍ରାଗୁଡ଼ିକ ଅଶ୍ଵସାରିଆ କି ?

ନାରଦା ଆରକ୍ ସୁଇପ୍ ମିନ୍ତେ ?

297.How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ମୀ ନାରଦିନସ ପଞ୍ଚାୟତ ବେଚ ଦୂରାମ ?

298.Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ପଞ୍ଚାୟତ ମାନେଯ କିଙ୍କ ସାଇତି କି ତେ ?

299.Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ମାନେଯକ ଜଦ ବାତ ଲେକାଗ ସାଇତା ଜତା ?

300.Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଜ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସାରପାଞ୍ଜ ମାନେୟତା ମାଟା କେଞ୍ଜି ତରି ?

301.Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଜ ଆସନ୍ତି କି ?

ମୀ ନାର ସରପାଞ୍ଜ ଓଡ଼ରି ?

302.Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ପଞ୍ଚାୟତ ବେ'ନା ପାତ୍ରତିଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହତା ?

303.Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମୀ ନାର କରେଣ୍ଟେ ମିନତେ ?

304.Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶୃତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

କାରେଣ୍ଟତା ମାୟଦେଙ୍କ ସାରକାର ବାତାୟ ମାଟା ଇତ୍ତେ ?

305.Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ବେନର ମିକିଙ୍କ ତିପାଳ ମାତିତର ?

306.How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅର ବାତେଙ୍କ ମିକିଙ୍କ ତିପାଳ ମାତିତର ?

307.Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛି କି ?

ମୀର ତିପାଳ ମାଡାନରକ ବେଷ୍ଟାନ କାଣ୍ଡିଆସ ମାରିରି ?

308.Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛି ?

ମୀର ବେନରକ୍ ବେର ସାଇବୁ ଇଞ୍ଜୋ ଆଲସୁତିର ?

309.Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ମୀର ଆ' ବେର ସାଇତିଙ୍କି ବେପଡ଼ ଉଡ଼ାନଙ୍କ ଆସା ମାଡ଼ି ମାଡ଼ିରି ?

310.Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଆ'ବେରା ସାଇବୁ ମିକିଙ୍ ଡିପାଲ୍ ଗଛି କେଞ୍ଚି ତଣ୍ଡି ?

311.Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଖାତ୍ ଧେଲାତେ ଅଣ୍ ମି ବକେତ୍ ଝାଡ଼ିରି ?

312.Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଅଣ୍ ମିଥି କାଷାମ ଉଡ଼ପାରଦତରି ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଆ ?

ମୀର ବେନ୍ ସାରକାତ୍ କାରମତାରୀଙ୍ ନାର୍ଗେ ନେଲ୍ ଆଲସିତିର ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆ ?

ମୀର ଆଦେ ସାରକାର ବାବୁଙ୍ ବାତେଙ୍ ନାର୍ଗେ ଆଲସିତିର ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ମୀର ବେନଙ୍ ନାର୍ଗେ ଧେରଦତିର ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?
ମୀର ବାତେଙ୍କ ଅରକ ଖେରଦ୍ଧିର ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?
ମୀର ପୋଲିସ ନାରୁଙ୍କୁ ଖେରଦ୍ଧିର ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?
ମୀର ବାତେଙ୍କ ପୋଲିସ ନାରୁଙ୍କୁ ଖେରଦ୍ଧିର ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?
ମୀ ନାରକଞ୍ଚି ଗାଣ୍ଡା ବେସର ଦୁରାମ ?

320.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ ଅଫୀସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?
ପୋଲିସ ଆଫୀସର ମି ନାର ବେପଢ଼ ଓସ ମାତ୍ର ତରି ?

321.Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?
ମୀର ପୋଲିସିଙ୍କ ବେପଢ଼ ଉଡ଼ିର ?

322.Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
ମୀ ନାର ଇସକୁଳ ମିନ୍ଦେ ?

323.How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?
ମୀ ନାରକଞ୍ଚି ବେଚର ଦୁରାମ ଇସକୁଳ ମିନ୍ଦେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ମୀ ନାରଦେ / ନାର ବକେତ୍ ସେବାଶ୍ରମ ମିଳେ ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ମୀ ନାରକଞ୍ଜି ସେବାଶ୍ରମ ବେଚର ଦୂରାମ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଦେ ସେବାଶ୍ରମଟେ ପେଦେର ବା'ତା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପେକରପିକି ସେବାଶ୍ରମତା ଆନ୍ତରି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାସାରି ଦିନାଲେ ଜୟକୁଳତା ଆନ୍ତରି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଡୁଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାସାରି ମାନ୍ ଜୟ ପାଠ କାର୍ଯ୍ୟକୁଡ଼ି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ଗୁରୁଙ୍କୁଡ଼ି ଦିନାଲେ ଜୟକୁଳତା ଥ୍ରୀସମିନ୍ଦରି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଡ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଅର ନେଲ୍ ପାଠ ସାଦ୍ଧୁତର ଜଳି ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
ଇସକୁଲ ପିଲାନିଙ୍କ ପୁସ୍ତାକ ଇସମିଦେରି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
ପିଲାନ୍ ମାଲଦିଙ୍କ ପାଯାଳ ଚିନ୍ମାନାଦ୍ ମିନ୍ଦେ ଇଲ୍ଲେ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଟ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
ଆଦିବାସୀ ପିଲାନିଙ୍କ ଚକାସିଲେ ଇଦୁଡ଼ରି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେୟାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?
ଆଗେ ବେସତ୍ତୁର ଗୁରୁଜୀ ମିନ୍ଦେର ମିର ପୁତ୍ରତିରି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ଡୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
ମି ବକେତ୍ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସକୁଲ ମିନି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
ନାରକଞ୍ଜ ଇଦ୍ ବେଚ ଦୂରାମ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠ୍ୟଭା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସକୁଲ ନେଲେ ଆୟ ମିନି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୌଢ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
ଆଗେ ଡକରି ମୁଇତର ନେରସାନ କେନ୍ଦ୍ର ମିନି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍ତମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଡକରି ମୁଲ୍କତଥୀ ଆଦେ କେନ୍ଦ୍ରତା ଆନ୍ତରି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ମୀ ସ୍କୁଲତା ‘ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ’ ପାତ୍ୟ ଆସମିନ୍ଦି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପେକରକିଙ୍କ ସାଦ୍ଖାନ, ମାଇଦିଙ୍କ ମୀର ନାର୍ଜ ଉପାମ ଆଲସିତିର ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ମୀର ବାତେଙ୍କ ଅରମାଇଦିଙ୍କ ନାର୍ଜ ଉପାମ ଆଲସିତିର ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପିକିଙ୍କ ପାଠ ସାଦ୍ଖାନ, ମାଇଦିଙ୍କ ମିର ନାର୍ଜ ଆଲସିତିର ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ମୀର ବାତେଙ୍କ ନାର୍ଜ ଅପଳାଇର ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ବାତେଙ୍କ ପେକର ଇସକୁଲତା ଆନ୍ତର ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସତ୍ୟାକାର ହେଉନାହିଁ କି ?

ପେକରକ ମାଇଦିଙ୍କ ପାଠ ସାଦ୍ଖାନାଦ, ସାମ୍ବା ଆସଇଲି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଢ଼ତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ପେକର ମାଇଦିଙ୍କ ପାଠକାରତାନ ନିୟାମ ସାଏ ଆୟବେଳା ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ସାଦ୍ରିସାନ ଭାଷା ପୁନା ପାରଦତ୍ତର ଲଳି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଢ଼ତି ଅବଳମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ନେଲା ପାଠ କାରତାଙ୍କ ବେଳଟ ଉପାମ ତିଆର ମାଡ଼ାଡ଼ାଲେ ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଡ୍ରାଇସ ପିଲାନ ମାଇଦିଙ୍କ ବେଳା ମାଡ଼କେ ଆଦତା ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦମେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଦିନ ମାଇଦିଙ୍କ ସାରାକାର ବେନ ରାକାତେ ଉପାମ ଅତର ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ମୀ ବକତେ ସ୍ୱୟଂସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ପାଡ଼ୁଯ ମାଡ଼ମୁନ୍ତ, ରି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ବେଚକ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ମିଦେ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ମୀ ବକେତେ ବା'ତା ବା'ତା କାମ ଅର ମାତିମିଦେର ?

356.Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂଡ଼ନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
ବେଳ ପୁନା ଯୋଜନାଟିଙ୍ଗ ଅର ତାମକାଇଦେ ଅସମିଦେର ?

357.Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ବେଳ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ମିକୁ ଗା'ଟେ ସାର୍ଦ୍ଦ କାତା ଇଞ୍ଜୋ ମାର ଆଲସ ମିନ୍ତିର ?

358.What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?
ନାଗା ଡେଇ ଉନ୍ନୟନ ପାତ୍ରିଯ ତାର ଆଉକେ ବେଳା ଆତା ?

359.Will there be any problem behind it ?

ଏଥରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
ଇତା ବା'ତ ତିପାଲ ଆତି ?

360.Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
ସାରକାର ତାର ମିର ବା'ତା ମା'ଗା କେରିରି ?

361.Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
ପିଲା ପାଠ୍ କାରଯାନାଦ ଡ୍ରିଢ଼ସତରି ?

362.Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
ଅର ବାତେଙ୍କ ପାଠ୍କାରଯାନାଦ ଡ୍ରିଢ଼ସତର ?

363.What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
ଅରକ ବା'ତା ସାରରେ ତିପପାଲ ଆରା ?

- 364.Except study do they want to do any other work ?
ପାଠ୍ୟଦା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଠ୍ୟ କାରଯାନ୍ ଟ୍ରିଡ଼ସି ଅରକ୍ ଡେର କାମ ମାଡ଼ାନୁଙ୍କ ଲକ୍ଷାମି ?
- 365.What do they want to do now ?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଅର ଲଞ୍ଜ ବାତା ମାଡ଼ାଙ୍କ ଲକ୍ଷାମ କିମ୍ବମିଦେର ?
- 366.Do they enjoy any other work ?
ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ଅର ଡେରେ ବେନ୍ ପାଉଇ ତୁଳାନୁଙ୍କ ସାର୍ଦ୍ଦା ମିନି ?
- 367.Who understands your sorrows ?
ତୁମିମାନଙ୍କର ଦୂଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
ମିଓଦ କାଷାମ ବେନଶ୍ର ପୁନଶ୍ର ?
- 368.How many poor people are there in your village ?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ମୀ ନାର ବେସତୁର ଗାରିବ ନାରୁଣ୍ଣ ମିଦେର ?
- 369.Did any Minister come to your village last year ?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ମୀ ନାର ନିରି ବେନ୍ ମାନ୍ତ୍ରୀ ହ୍ରାସ ମାତ୍ରି ?
- 370.Do the oldmen of your village get old age pension ?
ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଷିକ୍ ଭରା ପାଆନ୍ତି କି ?
ମୀ ନାରଦେ ମୁୟତନାରୁଙ୍କ ଭରା ଦକ୍ଷମିଦେ ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଙ୍ଗଳୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ନା ନାସିବ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅଛୁ	ଆଦାନଙ୍କ ଇମୁଣ୍ଡ
After you	ତୁମ ପରେ	ନୀ ପେରକି
Sorry	ଦୁଃଖୁଡ଼	ଦୁକାମ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ଡ୍ରିସିମ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାଜନା କରନ୍ତୁ	ଡାପ ଡ୍ରିସିମ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ବୁ'ତଇଲ୍ଲେ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ପିରେମ ଆସ
Certainly	ନିଶ୍ଚଯ	ନିଜାମେ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଆଲାବା

I am sorry, I got little late.

ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।
ନାକ୍ ଆଲପ ଥୁବା, ନାନ୍ ଗମାଡ଼ ଆଡ଼ଦାନ୍ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁଡ଼ ଦୁଃଖୁଡ଼ ।
ନାନ୍ ଗାତି ଆଲସ ମିଦେନ୍ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼ ।
ନୀ ପାଉଇଦିଙ୍କ, ନାଷାମ ତୁଙ୍ଗଭାଙ୍କ, ନାକ୍ ଆଲପ ଥୁବା ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧାନ ଦେବେକି ?
ପିରେମ ଆସ କେଏଞ୍ଚା ।

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ମିର ତୁଡ଼ଳ ଜାର୍ଗିରି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍କରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ନାନ୍ଦ ଆଲସ ମିଦେନ୍, ଆଉ ଡେଲାତେ ତୁଙ୍ଗା ପାରଦିଲେନ୍ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

କାହୁଡ଼ିତେ ଇଲ୍ଲା ଆତତା, ତ୍ରୁଟିମି ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନିମ୍ ନାକ୍ କେତାନଙ୍କ ଇଦ୍ଧିନି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନିମ୍ ପିରେମ ଆସ ନାକ୍ କୁଦାନୁଙ୍କ ଇଦ୍ଧିନି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନାକ୍ କେତାନଙ୍କ ଇମୁଗ୍ ?

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ମିଥ୍ରା କାମଦେ ନାକ୍ ସାଯାମ ମାଡ଼ନୁଙ୍କ ଇମୁଗ୍ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧୂରେ କହିବେ କି ?

ନିମ୍ ପିରେମଆସ ରୁଦ୍ର ଲେଙ୍ଗଦି କେତିତିନି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଣା
Stop	ବନ୍ଦ କର	ନିଲଞ୍ଚା / ରମସା
Speak	କୁହ	କେଳୁଳୁ / କେଳୁଗୁ
Listen	ଶୁଣ	କେଞ୍ଜା / କେଞ୍ଜାଗୁ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇଗେ କେପାରୁ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇଗେ ଥୁରାରୁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇକେ ଉଡ଼ା / ଇଉଡ଼ାରୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦ୍ ଅୟମୁରୁ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଦାଗେରୁ ଥୁରାରୁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାଇଦେ କେପିମାନ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ପରର ଆନୁଗୁ
Go down	ଡଳକୁ ଯାଅ	ମଦଳ ଆନ୍ତରୁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଡିଗି ଆନନ୍ଦୁ / ଡିଗାରୁ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଯାର ଆୟମୁ/ଆୟୁମୁରୁ
Be silent / keep quiet	ନାରବ ରୁହ	କଟମାନ୍ଦ / କଟମାନ୍ଦୁରୁ
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଜାଗ୍ରାତମ୍ /ନେଲ୍ଲେ ଉଡ଼ି
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଜାମ୍ବେତାକା / ମେଲେସତାକା
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜାପେ ଆନନ୍ଦୁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ତିନାଙ୍ଗ ଆନନ୍ଦୁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଆନୁଗୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଣା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନେଲେ / ସେୟକ୍ ନର୍ମ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆନମାର୍
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ମାର୍ଜମାର୍
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଛଦ୍ର ଉହମାର୍
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ନାକ୍ କପାମ୍ କାମାର୍
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମେଘେ ଆଲସୁଡ଼
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ଏଷେ ମାରମା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	କାରାପ ମାନ୍ ମାଡ଼ମା
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଜେଲ ତୁଙ୍ଗମା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଦାନ ଆୟମାର୍
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଢ଼ାଅ ନାହିଁ	ଅଙ୍କେ କିସିଭାମ୍ ମାଡ଼ମା
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଚିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ ସେନେକ୍ କେପି ମାନୁଟ୍	
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ ପିରେମଆସ୍ ଇଗେଓଡ଼ାରାଟ୍	
Please come in	ଦୟାକରି ଉଚିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ ପିରେମଆସ୍ ଲୋପେ ଡ୍ରାରାଟ୍	
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗୁହଣ କରନ୍ତୁ ପିରେମଆମସ୍ କୁଦା	
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ ପିରେମଆସ୍ ଗର୍ ମାଲପାର୍	
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ପ୍ଲକର କରନ୍ତୁ ପିରେମଆସ ଇଗେ ସାନ୍ତ୍ରକାମ୍ ଲିମୁଟ୍	
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଚିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ ପିରେମଆସ୍ ସେନେକ୍ ମାନୁଟ୍	
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଲଜ୍ଜା	ବେଲା ମିଥ୍ ଲକ୍ଷମା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ପିରେମଆସ୍ ଡ୍ରାରାଟ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନି ଲତ୍ତିଙ୍କ୍ ସେୟକ୍ ନେଇମୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଉଳ ପୋଦନାମ କିମୁର୍
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	କେତାନ ମୁନି ଆଲସାର୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜାସେ ଥାରାର୍ / ଚିଟାପାଶା ଥାରା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିପାଡ଼ି ତୁଙ୍ଗା
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ମୁନ୍ଦେ ଦାଟି
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ମୁନ୍ଦେ ଉଡ଼ା / ଉଡ଼ାର୍
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୃଥନାହିଁ	ବାୟ ଆୟମାର୍
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଅଙ୍କେ ଉଡ଼ମାନୁଗ୍ରେ
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ପରିୟ ଡିଛ୍ୟାର୍
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର ନା ଫେରକେ ଥାରାର୍	
May I come in	ମୁଁ ଉଚିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ? ନାହା ଲୋପେ ଥାବ୍ ପାର ତାନି ?	
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ଅ, ମିର ଥାବ୍ ପାରଦିତିର
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ନମସ୍କାର, ବାବୁ
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଇଗେ କୁଦା / କୁଦାର୍
Your name please? ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେଦି ?	ପିରେମାସ ନି ଫେରେର କେତେତିନି ?	
Where are you from? ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ନିମ ବେଗାତିଥି ଥୁସ ମିଦିନି ?	
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ନିମ ବାଲେ ମିଦିନି ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ବାଲା ଆରା ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସାରେ ନେଲେ ମିଦେରି
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ନିମ ବେଲା ମିଦିନି ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ପିଲା ବେଲା ମିଦେର ?
What are you doing now? ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନିମ ଇଞ୍ଜୀ ବା'ତା ତୁଙ୍ଗୁତିନି ?	

English	ଓଡ଼ିଆ	କୋଯା
What are you looking for? ଆପଣ କ’ଣ ଖୁଲ୍ଲାନ୍ତି ?		ନିମ୍ବା ବାଢା ଆଳସ ମିତିନ୍ ?
What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ’ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?		ନିମ୍ବ ନେଣେ ବାଢା ତିତିନ୍ ?
Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?		ନିମ୍ବା ମୁନ୍ମନେ ଇଗେ ଥୁସ ମାତଚିନ୍ ?
What about the village? ଗାଁ ଖବର କ’ଣ ?		ନାଟେତ କାବୁର ବା’ତା ?
What did you say? ଆପଣ କ’ଣ କହିଲେ ?		ନିମ୍ବା ବା’ତା କେତ୍ତିନ୍ ?
Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?		ନାଟେନ୍ ଯେତମାଳ ନେଲେ ଇଞ୍ଚାବୁ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ଇଦ ନେଲୁ ।

